

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 53. No. 262.  
1938. november 20., vasárnap

Editor responsible:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietar: Societatea Anonimă p. editura ziarului Aradul Közlöny. Inreg. in Reg. Publ. Periodice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

## A kereskedő a világtórumon

Írta: **Dr. FALUS LAJOS**

A kereskedő, aki az elmúlt esztendőök során ahhoz szokott hozzá, hogy az újságok első oldalán naponta az ugynevezett nagypolitika izgalmas eseményei kapnak helyet, a közelmúlt napokban ezeken a jelentős és a jelenkor történelmét tükröző első oldalakon saját magáról, a kereskedőről írt sorokat látott. Ezek az első oldalakon kivételesen nem a külügyminisztériumokban történt eseményekről számoltak be, hanem a színhely ahol az esemény lejátszódott, az angol kereskedelem életének elevenen lüktető szíve a City volt. Itt, ahonnan az angol világbirodalom kereskedelmét irányítják, hangzottak el Románia uralkodója aikáról azok a szavak, amelyekkel a kereskedőket — „a béke követői”-nek nevezte. A népek életében — mondotta — nincsenek hasznosabb és biztosabb békekövetek, mint éppen a kereskedők.

Sok fajta nézet hangzott már el a kereskedelemről. A kereskedői foglalkozást sokan és sokáig hajlandók voltak bizonyos lenézéssel kezelni.

A háború idején vetett gyökeret ez a felfogás. Az általános ördöklés közepette minden irányban felszabadultak a hűnözési hajlamok. Akkoriban buriázott el az árdrágítás cselekménye és az egyes esetekben könnyen általánosításra hajlamos közönség, hosszú ideig árdrágítót látott minden kereskedőben, még jóval a háború után is, amikor árdrágításra már nem kínálkozhatott alkalom, hiszen a kiélesedett verseny harcát vívták már a kereskedők. Széles körökben elterjedt később az a felfogás, hogy a kereskedői foglalkozás egészen haszontalan, felesleges tevékenység, a kereskedő illetéktelenül ékeli be magát a termelő és fogyasztó közé és mindenhez olcsóbban lehetne hozzájutni e közvetítő-szerv működése nélkül. Akik így gondolkodtak, egyáltalán nem ismerték a gazdasági élet bonyolult szerkezetét. A termelés egvedül nem biztosíthatja a fogyasztás zavartalanágát, a javakat el is kell iuttatni oda, ahol szükség van rájuk és ezt a munkát az emberi civilizáció legősibb korszaka óta mindig is kereskedők végezték, akiknek működése nélkül károszba fulladna a termelő munka.

Akik a társadalmi ellentétek kiéleződésére törekedtek, szociális gyújtóanyagot is találtak a kereskedő működésében. Néhány vagyonos kereskedő példáját könnyelműen ismét általánosítva, azt hirdették, hogy a kereskedői foglalkozás komoly munka nélkül, a könnyű meggazdagodáshoz vezet. Kétségtelen, hogy vannak vagyonos kereskedők is. De a pályának e szerencsés kiválasztottjai az elenyésző kisebbséget jelentik. A kereskedők túlnyomó többsége kisemberekből áll, akik reggeltől napestig verejtékes munkával dolgoznak, nem a gazdagságért, nem az élet gondtalan bőségéért, hanem csak a mindennapi száraz kenyérért. A tisztviselő, a munkás, ha elhagyta munkahelyét, másnapig rendszerint semmi gondja a hivatásával kapcsolatban. Am a kereskedőnek éjszakáit is benénesítik a gondok s a pálya egyre nehezebb lesz. Előrelátáson, óvatosságon, gondosságon, egyéni rátermettségen kívül olyan követelményeket is támaszt ma ez a pálya, amelyeknek csak kevesen tudnak megfelelni. Az adók, illetékek, bélyegek, nyilvántartások, kimutatások és jelentések utvesztőjében igen könnyű eltévedni. A legkisebb feledékenység, vagy mulasztás, — még ha véletlen is volt és nem szándékos — bűnságokat vonhat maga után és oda van

sokszor az egész év munkásságának minden gyümölcse. Szerencsés esetekben nyitva áll még ma is a kereskedő előtt a meggazdagodás útja. De, hogy ez az út könnyű, volna, azt határozottan tagadni kell.

A háború utáni idők hangulata és a felelőtlen demagógia megtévesztő jelszavai, kereskedőellenes légkört fejlesztettek ki, úgy hogy a kereskedői foglalkozásnak sokáig nem volt tekintélye. Sok becsületes kereskedőnek kellett elvéreznie — nem csak a szónak képletes, de tényleges értelmében is — míg a közönség rájött arra, hogy a kereskedő gondtalan jóléte, könnyű keresete csak hazug látszat és mögötte a valóság torz arca egészen mást mutat. A kereskedelem törvényes és szabad érdekképviselőinek is nehéz harcot kellett vívniok, míg a megtévesztett közvéleményből sikerült kiirtani a kereskedői foglalkozásról alkotott hamis nézeteket.

Ennek a társadalmi osztálynak, a kereskedőknek erdélyi és bánági képviselői gyűlnek

össze vasárnap Aradon, hogy időszerű kérdéseiket megvitassák. Ezekben a napokban jelent meg az új kereskedelmi törvény, amely új és szilárd alapokra kívánja fektetni az ország kereskedelmét, olyan légkört kíván megteremteni, amely bizalmat teriessen és ezzel elősegítse a kereskedelem fejlődését, amelynek oxigénje a bizalom. Most van napirenden a kereskedelmi érdekképviselők ujjaszervezésének kérdése is. Függetlenül attól, hogy ezek a kérdések részleteikben miképpen nyernek megoldást, azok, akik ma Aradon összegyűlnek, egynek bizvást tudatában lehetnek: az ország és a népek életében fontos missziót töltenek be: fennmaradásukra, zavartalan működésükre szükség van, nemcsak a gazdaság, hanem a civilizáció, a békés mindennapok érdekében. Azért a munkáért, amelyet nap, mint nap kifejtenek, azokért az átvirrasztott éjszakáért, amelyeket üzleti gondokban eltöltenek, azért a tevékenységért, mellyel az egészséges gazdasági vérkeringést biztosítják, tiszteletet, elismerést érdemelnek és ennek a békés, nagyjelentőségű munkának éppen a City, a klasszikus szabadkereskedelem várának falai közül érkezett meg most az igazolás.

## Brüsszelből Párisba utazott Ófelsége és a trónörökös

Az Uralkodó és a nagyvajda látogatása a liégei fegyverüzemekben — Lipót belga király villásreggelije — A rádió és a sajtó a román-belga viszonyról



LIPÓT  
belga király



Brüsszel. (Rador.) Ófelsége II. Carol király és Mihail nagyvajda, Károly belga herceg és gróf Aspremont társaságában különvonaton Lüttichbe utazott, ahol megtekintették a hadfegyverszerelési üzemeket.

Innen a magas vendégek Schaerbeekbe látogattak el, ahol meglátogatták a hadfegyverszerelési gyárat. Itt a tartomány kormányzója és a gyár igazgatója fogadták a magas vendégeket. Bemutatták Ófelsége Carol királynak a román hadsereg ama tagjait, akik a Belgiumban rendelt hadianyag ellenőrzését végzik. A látogatás másfél órában kerestül tartott.

## Spaak belga kormányelnök kiáltványa

Ófelsége II. Carol király, Mihail nagyvajda és a kíséret ma délben háromnegyedtíz-kettőkor indult el Lüttichből és tíz perccel egy óra előtt érkezett vissza Brüsszelbe. Lipót belga király ekkor diszvillásreggelit adott Ófelsége Carol király és Mihail nagyvajda tiszteletére, amelyre meghívták Spaak belga miniszterelnököt. Radulescu-Mehedințit, Románia brüsszeli meghatalmazott miniszterét és több belga közéleti személyiséget. A villásreggeli

# MEGNYILT! Parfumeria „Mascotte“ (Szabo Albert mellett) Tüdős & Zahoránszky

után Öfelsége Carol király több belga személyiséget fogadott kihallgatáson. Öfelsége Carol király, Mihai nagyvalda és a kíséretük ma dél után 4 óra 10 perckor ünnepélyes külsőségek között hagyták el a belga fővárost.

Öfelsége II. Carol király belgiumi látogatása alkalmával Spaak miniszterelnök a következő kiáltványt intézte a román nemzet címére:

— Öfelsége Carol román király ma országunkban tartózkodik. Boldog vagyok, hogy ehelyről az alkalomról üzenetet küldhetek a román népnek, amelyben rokonszenvemnek adhatok kifejezést. Romániát és Belgiumot a közös megértés szálai kapcsolják egymáshoz, valamint az eredményes munka jegyében fennálló béke. Kívánom, hogy ezek a kötelékek kifejezést nyerhessenek, úgy kulturális mint gazdasági téren.

## Bankett Londonban Titeanu tiszteletére

London. (Rador.) Herbert Morgan az „Allied Press Papers“ tröszt elnöke bankettet adott Eugen Titeanu sajtóügyi államtitkár tiszteletére. A banketten a Londonban tartózkodó román újságírókon kívül megjelentek Speares tábornok képviselő, James Agate, a Sunday Times irodalmi rovatának vezetője, I. G. Natson, a Hearst-lapok londoni képviselője és még számos angol újságíró. Herbert Morgan felköszöntőjére Titeanu államtitkár válaszolt és meghívta az angol újságírókat, hogy látogassanak el Romániába

## A sajtó-miniszter a kisebbségekről

London. (Rador.) A Financial Times diplomaták munkatársa „A béke a román politika állandó célja“ címmel cikket közöl, amelyben Eugen Titeanu sajtóügyi államtitkár nyilatkozatával foglalkozik. Rámutat arra, hogy Titeanu hangsúlyozottan kifejezte Romániának békekészségét, ami megnyilatkozott abban is, hogy a csehszlovákiai krízis idejében elutasította a határon túlvon román kisebbségeknek azt a kívánságát, hogy az anyaországhoz csatolják őket.

— „Románia nem aknázza ki jogait teljesen az etnikai határvonal tekintetében — mondotta Titeanu — mert nagy tömegű románok él a hazáján kívül. Ez igazolja Románia békekészségét, mert az országban élő más kisebbségek nem képeznek kivételt, miután az új alkotmányban az egyenlőség joga biztosítva van számukra.“

## A Belga-Kongó volt kormányzója a román-belga gazdasági kapcsolatokról

Brüsszel. (Rador.) Pippens gróf alminiszter, a Belga-Kongó volt kormányzója a román néphez Öfelsége II. Carol király belgiumi látogatása alkalmából a következő tartalmú felhívást intézte: Az a látogatás, amelyet II. Carol király a mi uralkodónknál tett, felhívta valamennyi belga figyelmét a román népre, amely nép a nyugati civilizáció előőrse Európa másik végén. Ép úgy mint Belgium Románia is a történelmi idők során a szomszédos népek elkeseredett harcainak színtere volt. A román nemzetnek is kemény küzdelmet kellett folytatnia szabadsága kivívásáért. Ennek a szabadságnak köszönheti Románia azt a hatalmas fejlődési folyamatot, amelyen az ország átment és munkás népe nagyszertűen ki tudja hozni azokat a kincseket, amelyek Románia gazdagságának alapját képezik. Románia rendelkezik Európában a leggazdagabb petroliumforrásokkal és rendkívül gazdag bányái vannak. Belgium és Románia kö-

zött mindég szoros kapcsolatok voltak. Nagyon sok belga vállalkozó létesített Romániában vállalatokat és társult román bányák kihasználására. Ezek jól jövedelmeznek és a válság idején sem csökkent hozamuk. Kívánom tiszta szívemből, hogy a belga-román kapcsolatok tovább fejlődjenek és meggyőződésem, hogy Románia és Belgium között egyre jobban kimélyülő gazdasági kapcsolatok mindkét állam teljes megalgedésével zárulnak.

— Tisztában vagyok azzal, hogy Öfelsége II. Carol király vezetése alatt az ország tovább fejlődik, mert a román uralkodó olyan rendkívül nagy államférfiúi képességekkel rendelkezik, hogy úgy gazdaságilag, mint politikailag győzelemre viszi a román állam ügyét, minden nehézség felett, azokból a válságokból, amelyek öreg földrészünkre neheznek. Románia, Öfelsége II. Carol király vezetése alatt megőrzi és biztosítja Közép- és Kelet-Európában a civilizációt és a kulturát.

## A Le Temps cikke „Románia királyáról és politikájáról“

Páris. (Rador.) Románia király és politikája címmel a „Le Temps“ vezércikkét közöl, amelyben uralkodónk londoni és párisi látogatásával foglalkozik. Románia uralkodójának londoni tartózkodása állami látogatás volt, míg utazásának többi része udvariassági jellegű, ami a jelenlegi körülmények között rendkívüli fontossággal bír. Amikor II. Carol király elutazott Bucurestiből, megállapítottuk londoni látogatásának célját, ez a látogatás már régen el volt határozva, de ennek dacára a legnagyobb figyelmet érdemli. Románia új helyzete Középeurópában a jelenlegi viszonyok mellett elsőrendű fontosságu, mert ennek a földrésznek egyensúlyát van hivatva biztosítani, a béke megszilárdításával együtt. Az a fogadtatás, amelyben a La Manche csatorna másik partján részesítették, is alátámasztja azt a tényt, hogy tá-

mogatni kívánják Romániának értékes politikáját. Londonban II. Carol királyt a legszívelebb barmatással fogadták. Ez a fogadtatás, eltekintve a rokoni kapcsolatoktól, diplomáciai jelentőségű volt. Az angolok nem felejtették el, hogy II. Carol király, fia Maria királynénak, az edinburghi herceg leányának és Viktoria királynénak dedunokája. Az elhunyt anyakirályné mindenkor a legnagyobb szeretettel csüggött azon az országon, amelyből származott. Ezek olyan emlékek, amelyek iránt az angol nép mindig fogékony volt. A családiasság szelleme kitűnt a Buckingham-palota díszében elmondott beszédekben is. VI. György király meleg szavakkal emlékezett meg a szülőkről, míg II. Carol király hangsúlyozta, hogy a szülei közös érdek megvédésére szövetkeztek a világháború alatt és meggyőződése szerint az utódok is be fogják

**SZVETTER** pullover, costumeöt reklámárban **Bogyó** nál, str. Eminece 1. pár napig nagyon olcsón vásárolhat

## Szeret kölcsönkérni

Irta: STELLA ADORIAN

Férj (az újságból olvas): Ugy látszik, ez a Graves nagyon jó könyvet írt ismét. Remek kritikát olvasok róla.

Feleség: Ki az a Graves?

Férj: A Claudius szerzője.

Feleség: Azt sem olvastam. Megyárom, amíg adják a moziban.

Férj: Attól én még elolvashatom. (A telefonhoz indul). Szólok is a könyvkereskedésnek, hogy küldjék el.

Feleség: Ne bánisd! Majd én telefonálok. (Tárcsáz).

Férj (meghatva a figyelemről): Köszönöm, igazán kedves vagy.

Feleség: Csakhogy rájöttél tizenkétévi házasság után. (A telefonba): Halló, Olga, csókollak edesem, nem zavarlak? .. A, dehogyan, elpasszoltam a kalaposnót, mert a fogorvoshoz kéve érkeztem és közben elszalasztottam a kárpitost... Kérlek szépen, Olgicám... (A férjéhez, miközben a mikrofont befogja): Hogy hívják az irót?

Férj: Miéle irót?

Feleség: Akiről az előbb beszéltél.

Férj: Graves. Miért?

Feleség (már a kagylóba válaszol): ... arra szeretnék kérni, tudom, hogy te minden könyvet megveszel, mert igazi képharisnya vagy, na ne sértődj meg, mondjuk, kék selyemharisnya, rém, Irigyellek, hogy olyan

művelt vagy... Bizonyára megvetted az új Graves-könyvet... na ugye már el is olvastad? Ne meséld róla, mert szeretném magam is elolvasni, mégis jobban lehet aztán a moziban élvezni, nagyon kérlek, add kölcsön, pár nap múlva visszaküldöm, igazán vigyázok rá... Tudom, hogy nem szivesen, de azért tedd meg cicsukám, én a sütővasat is, visszaküldtem. Édes vagy, csókollak. Köszönöm jól. Én is a te férjedet. Szervusz! (Leteszi a kagylót, diadalmasan). Na! Megvan a könyv. És nem kerül pénzbe! Olgától megkapom kölcsön.

Férj: Olga kölcsönkönyvtárt nyitott?

Feleség: Humorodnál vagy. Miért? Amiért kölcsönad egy könyvet?

Férj: Nem fogadjuk el. Meg fogom vásárolni!

Feleség: Imádod pocskolni a pénzt.

Férj: Először is nem imádok, másodszer könyvet venni nem pénzpocskolás, harmadszor pedig nem fogom többé túrni, hogy mindent kölcsönkérjél a barát-  
nőidtől.

Feleség: Hogy jut ez eszedbe?

Férj: Mert ez az egyik szenvedélyed. Hol kölcsönkérsz egy retikült, mert a szekrényedben van tizenöt...

Feleség: Ezt te nem érted. Lenke bordó retiküllie nagyszertűen megy a keppemhez.

Férj: Akkor vegyél magadnak egy bordó retikült.

Feleség: Ne uszíts! Az ember nem vehet mindent, amire szüksége van.

Férj: Inkább kölcsön kérjen! Egy szép napon új bundában jelentél meg, egyszerűen kölcsönkérted egy estére Máriától. Kölcsönkérsz parfümöt, sütővasat, tortareceptet és szobalányt.

Feleség: Szobalányt?

Férj: Persze! A múlt héten vacsorát adtunk, a más-mád szobalánya segített nálunk és rontotta el a mi lányunkat. Ahelyett, hogy idevettél volna egy szegény állásnéküli pincért. (Dühösen). De az evőeszköz egy részét is kölcsönkérted!

Feleség: Jól tudod, hogy a finom ezüst szervizem csak tizenköt személyre szól és tizenhatan voltunk.

Férj: Ne hívjal több vendéget, mint amennyire te-  
lik az ezüstödből. De erről nem bírlak leszoktatni! Te kölcsönkérsz jelmezt álarcosbálra és autót temetésre. Kölcsönkérsz kalapot és sálát, gramofonlemez és altatót. Elutazol kölcsönkofferral és hazatérsz kölcsönkapott valutával.

Feleség (durrásan): Rendben van, be fogom szüntetni.

Férj: El is várom. Tulzásba viszed a dolgott! Tal-  
valy kölcsönkérted a házmesteréktől a gyerekeket, hogy kimenjen velük a parkba szórakozni.

Feleség (kicsit megilletődötten): Olyan jól esik hencsni gyerekkel, mégha a másé is...

Férj: Jól van, szívem, ne haragudj... és szüntessünk be ezután minden kölcsönüzletet.

Feleség: Jó. (A telefon cseng). Halló... kezicsó-  
kolom, anyukám... hogy vagy? Ó, dehogyan, lekéstem a kalaposnót a fogorvos miatt. Micsodát? Brókzkártyát adjak sürgősen kölcsön, mert nem találod? Dehogyan adok szívem, az uram szigorúan tiltott minden kölcsönügvet. Ellenben gyertek hozzám az egész társasággal, nagyon szivesen látunk benneteket.

CORSO: 11.30 és 8 m. réselt árakkal 5, 7.15 és 9.15.

Ma utoljára!

Holnap premier!

Holnap premier!

## Az oxfordi diák

## Féltékeny barátok (A ve'élytársak)

ROBERT TAYLOR és MAUREEN SULLIVAN. — Az angol diákélet romantikája, sport, szerelem és nyodalmainak ragyogó játéka

Két veterán katonai vidám komédiák New York rengetgében. Rengeteg humoros helyzet és a tévedések sorozata teszi tempóssá és változatosá ez a pompás vígjátékot Victor Mc. Laglen, Brian Donlevy, Bary Lynn.

öltetni azt a szerepet, amelyre hivatottak és amelyet népeik el is várnak tőlük. A két ország közötti összeköttetés a legteljesebb és a cél továbbra is baráti együttműködés a béke biztosítására.

A Guild Hallban tartott ebéden II. Carol király a lordmayor vendége volt és ez alkalommal ismét szobakerült a gazdasági prosperitás témája, amelynek kifejlesztése csak úgy lehetséges, ha azt a béke vágya is áthatja. Meg vagyok győződve — mondotta Románia uralkodója — hogyha a kormányzat eddigi vonalvezetését továbbra is a legnagyobb odaadással így irányítjuk, abban az esetben valamennyiünk hő óhaja teljesedni fog és pedig a békés együttműködés az összes nemzetek között. Ezek a szavak méltóképpen fejezték ki Románia politikájának irányát. Ez a politika a tradicionális barátoktól nem távolodik el, de teljes függetlenségében fenn akarja tartani a jó viszonyt a többi országokkal is oly módno, hogy a román nemzet valóban Közép- és Kelet-Európa egyensúlyának fenntartásában fontos tényezőként szerepel. Biztos az, hogy II. Carol király személyesen is sokat tett, hogy kormányát ilyen módon irányítsa. II. Carol király a román nemzetgazdaság irányításának is tényezője volt és a nemzetgazdaság szerencsés eredményeket tud felmutatni. Az új kormányzat új kisebbségi törvényt készített és egészséges erkölcsöt vitt be a közigazgatásba is. Az uralkodó külpolitikája abban csúszosodik ki, hogy megőrzi az ország teljes függetlenségét, amit igazol az is, hogy Németországgal a kereskedelmi kapcsolatok minden akadály nélkül fejlődhetnek. A függetlenségi politika további biztosítása céljából lehetséges, hogy Romániának szüksége lesz Anglia támogatására gazdasági, kereskedelmi és politikai téren is. Ezek voltak azok a kérdések, amelyeket Londonban megbeszéltek és amelyeknek eredményei II. Carol király Bucurestibe való visszatérése után lesznek észlelhetők. Románia uralkodójára még nagy feladatok várnak, de ő az a kiválasztott férfi, aki úgy a külpolitikában, mint a belpolitikában el fogja érni a kitűzött célt. Senki sem tagadhatja, hogy a problémák igen súlyosak és olyan bátorságra van szükség, amely le tudja küzdeni a nehézségeket és nem riad tőlük vissza. II. Carol király megszerezte a londoni vezető körök teljes bizalmát és az angol nép rokonszenvét.

### Anvers polgármestere:

Camille Huysmans miniszter, a kamara elnöke, Anvers polgármestere is elismerő szavakkal emlékezett meg az uralkodó belgiumi látogatásáról. Románia és Belgium napról napra fokozottabban, szorosabb kapcsolatokba kerülnek egymással. A szónok szintén nagy fontosságot tulajdonít a két ország közötti gazdasági összeköttetésnek, amelyet — mondotta, — a jövőben még jobban ki kell bővíteni. Románia Belgium részére nagy anyagtartalékot jelent és elsőrendű szükségleti cikkeket szállíthat Belgiumnak. A belga iparnak nagyon komoly együttműködést kell teremtenie Romániával, amelynek segítségével szép remények valósíthatók meg. Különösen nagy fontosságot tulajdonít Anvers kikötőjének, amelybe évente körülbelül 500 ezer tonna román áru érkezik. Hangsúlyozta, hogy

őfelsége II. Carol király belgiumi látogatása a két állam barátságát még szorosabbra fűzte és ezáltal a két ország kapcsolatait úgy politikai, mint gazdasági téren szorosabbra fűzik.

## Öt éves tervet dolgoz ki a királyi helytartóság

Temesvár. Ciupe Gheorghe dr. helytartósági vezértitkár tegnap a sajtó kiküldöttjei előtt a helytartóság eddigi működéséről nyilatkozott. A helytartóság a belügyminisztériumhoz beterjesztette a területi beosztásáról szóló tervezetét, melynek jóváhagyását várják. A temesi helytartósághoz negyvenkilenc körzet tartozik ötszázötven fegyverszámmal, továbbá két municipiális joggal felruházott város: Temesvár és Arad; és három municipiális jog nélküli megyeszékhely: Lugos, Oravica és Déva. A nagyközségek száma 1173, a kisközségeké 68. Tieran Emil dr. helyére, aki tudvalevőleg Temesvár városának alpolgármestere lett. Stanca Ermint nevezték ki, aki eddig a gazdasági ügyosztály főnöke volt, míg a gazdasági ügyosztály főnökévé igazgatói címmel Pentia Iosifot nevezték ki a királyi helytartó. Pentia Iosif eddig a vármegye szolgálati főnöke volt. Jóváhagyta a királyi helytartó Piso Aurel dévai és Socol Liviu vajdahunyadi főszolgabírák szolgálati helycseréjét. A királyi helytartóság templomoknak, iskoláknak, egyesületeknek, továbbá diáksegélyezés céljaira három millió lejt osztott ki. Minthogy a rendelkezési alapok kimerültek, további kérvények célta-

lak. A királyi helytartóság öt éves tervet dolgoz ki, melynek keretében az öt vármegye és a községek minden igénye kielégítést talál. Alapelve az, hogy minden községnek saját zöszégi háza és minden főszolgabírósnak saját házában levő főszolgabírói hivatala legyen. A királyi helytartóság azt az előterjesztést tette az illetékes minisztériumnak, hogy tekintettel az elsőrendű szükségletű mezőgazdasági termékek ármegállapítására, állapítsa meg

ug az egből  
Jönnék  
**AZ ÚJ BALVANYOK**  
Clark GABLE Myrna LOY Spencer TRACY  
Lionel BARRYMORE  
Rendezte: VICTOR FLEMING

Figyelje a dátumot!  
Jön az Urániában!

E monumentális repülőfilm játéka alkalomával 2 teljesen ingyen repülő-jegy lesz kisorsolva Arad-Bucurest-Arad, a L.A.R.E.S. három motoros legmodernebb típusú repülőgépeivel.



Az Ön  
sikerének titka

**HUDNUT**  
EAU DE COLOGNE

az a fluidum, ami Önt költöztet —  
mondja Richard Hudnut

ILLATOSITVA

GEMEY

A Hudnut kölnivíz előkelő és finom;  
megteremt a modern asszony ápolatlan  
elegáns légkörét és kihangsúlyozza vonzóerejét.

RICHESE

LE DÉBUT VERT

LE DÉBUT NOIR-VAL

az ipari cikkek árát is, mégpedig elsősorban azon ipari cikkekét, melyekre a mezőgazdák-nak ruházkodási szempontból van szükségük.

URANIA premiermozgó

Tel. 12-83

2 nagy film

egy műsorban!

I. **A 14-es futár**

(Bécs—Budapest—Pétervár)

Izgalmas kémfilm. Lulise Rainer, William Powell, Maureen O'Sullivan, Robert Young.

II. **Botrány a lóversenyen**

Vissza-  
hozta a 3 Marx-  
testvér falrengelő  
bohózatát  
ALLAN JONES (a Tarantella hőseivel).

Jelszavunk: *hadd nevéssen ez a szomorú világ!*

11.30 matiné: 14-es futár. 3-tól folytatódlagosan.



## Ragyogóan sikerült az évadnyitó, hangulatteljes „Katholikus Bál”

Október 19-én, szombaton este kezdődött meg az aradi farsang: a Katolikus Bálát tartották meg a vasárnapra virradó éjszaka. Ez a mulatság, amelynek tiszta jövedelmét az aradi római katolikus tanintézmények hiányainak pótlására fordítják, — felekezeti különbség nélkül találkozója volt Arad város társadalmának. Nem csak a kisebbségi társadalom minden rétege volt képviselve ezen a nagyszabású bálon, hanem a többségi társadalom több előkelősége is megjelent. — A

különböző társadalmi egyesületek és a nagyszámú rendezőgárda heteken át készítette elő az aradi kisebbségi társadalom mulatságát, hogy egy hangulatos éjszaka keretében támogathassák a serdülő tanulóifjúságot. A cél kétségtelenül szép és nemes: a mulatozás hangulataiban eldobált pénz társadalmunk kulturális erejét gyarapítja, — így szórakozás árán vásárolható meg az iskola padjában tanuló ifjúságunk jövőjének biztosítása...

### Az 1938-as farsang első bálja...

A hatalmas bálteremben tíz órára hatalmas tömeg gyűlt össze: gyönyörű estélyiruhák, frakkok és szmokingok — a bál képe a legragyogóbban alakult ki. Este háromnegyed 11 órakor, amidőn az előkelőségek már teljes számban megjelentek, méltóságteljesen csendült fel a királyhimnusz. Az utolsó akkordok után néhány pillanatig néma csendben tisztelgett a közönség és ezután egy vidám induló muzsikája pattogott. A terem feltárt ajtaján 22 szép leány, szmokingos gavalérok karján tisztelegve elvonult az előkelőségek és a bálzó közönség előtt. Amidőn teljes lett a terem közepén a kör, egy hangulatos valcer melódiai csendültek fel: nyitó-tánc! Egy romantikus valcer... Megkezdődött a bál.

### A kik megnyitották a bált évadot

A Katolikus Bálon megjelent a város társadalmi ugyszólván minden társadalmi rétegének képviselője. Itt láttuk Riscuția Moise alpolgármestert, Georgescu P. Petre helyőrségi parancsnok képviselőjében Bossie Haralambie vezérkari alezredesét, aki Slavescu Jon kapitány kíséretében jött el a paltra. Ezenkívül a következők neveit sikerült feljegyezni: gr. Bethlen László, br. Andrényi Lajos, Purgly László, dr. Lakatos Ottó, dr. Wild Endre, dr. Parecz Béla és dr. Parecz György, lovag Zelensky, dr. Széll Lajos, Fischer Aladár, dr. Konopy Kálmán, Jombart Lajos, Issekutz Géza, Takácsy Miklós, Neuman Ede br., Neuman Ferenc br., Stauber Józsefné, Székely Józsefné, dr. Stauber János, Stauber István, dr. Zubor Imre, Stein József, Tarnóczy Lajos, Dömötör László, Dénes Béla, dr. Czárán Géza, Alföldi Pál, Justh János, dr. Borsos Béla, Kneffel Lajos, dr. Prohászka László, Szabó Miklós, Szöllösi István, Major Béla, Jahn Herman dr., Schmidt János dr., Müller Vendel dr. és természetesen mindazok, akik az alább közölt védnökök és rendezők névsorában szerepelnek.

A bál képét színessé varázsolta a „botos fiúk” testőrsége, akik a bejárat előtt és a bálhoz vezető

folyosón fehér virágos bottal álltak sorfalat. A botos fiúk névsora: Stein Béla, Hrubják János, Urzó János, Giraschek Károly, Kóczy Sándor, Baranyi Gyula.

Éjfél után vette kezdetét a francia négyes bemutató, amelyet ugyanazok a párok lejtettek, amelyek a megnyitó-táncot táncolták.

A kulturális és társadalmi cél érdekében együttműködött Aradváros egész katolikus társadalmával. Közülük itt a fővédnökök és a védnökök díszes névsoruját:

**Rádió** Hornyphon, Kapsch, Bell,  
Omega, Iron, Ultra,  
világmarkák Planet, Radiofon

Fővédnökök: Dr. Pacha Agoston megyéspüspök, özv. br. Andrényi Károlyné, dr. Pazsithy Bonaventura rendfőnök, dr. Lakatos Ottó, pléb. egyh. elnök, dr. Széll Lajos vil. elnök. — Védnökök: Br. Andrényi Lajos, Alboczy József, Alföldi Pál, Angele Mátvás, Apponyi Gyula, Baranyi Ferenc, Barthel Ernő, Basch István, Bergmann Walter, Bogdánffy Béla, dr. Borsos Béla, dr. Boros Ernő, Boros Jenő, Büszörményi Benedek, Buday Mihály, dr. Czárán Géza, Czárán Viktor, dr. Czédly Károly, Czeiler István, Csobod János, Dániel Péter, Darányi János, Dési Károly, dr. Fetter Elemér, Fischer Aladár, Fringhián Hartin, Fock Gábor, dr. Földes Béla, Fibinger Izidor, Gold Emil, Göbl Alajos, Grob Jenő, Gutschik Ferenc, Hady Antal, Hahn Alajos, dr. Hemmen János, Hendl János, Hentschel István, Hendl Ödön, Hönig István, dr. Issekutz István, Issekutz Géza, Issekutz László, Issekutz Sándor, Jahn Hermann, Jombart Lajos, dr. Justh János, Juhász Gábor, dr. Kabdebó György, Kabdebó István, Kayser Lajos prel., dr. Kárpáti Lajos, dr. Kieniz Géza esp., Kintzig János, Kenderessy László, dr. Krepil János, Krón Lénárd, Kompass József, dr. Korányi Barna, dr. Konopi Kálmán, Kőszeghy Emil, Kovács Ferenc, Lengyel István esp. dr. Lukácsy Lipót, Molnár László, dr. Müller Vendel, Madár Géza, Nagy Imre, Návrádi Pál, Oravetz László, Palla-

vicini Károly ögr., Panker Viktor, Palágyi Ferenc, Pánits Pál, Pápay Lajos, dr. Parecz Béla, dr. Petz. Lipót, Pintér Lajos, dr. Pirée Ferenc, gr. Porcia Lajos, dr. Prohászka László, Reinhardt Gyula, dr. Schannen Béla, Scharner Sándor, Schutz Jakab, Siebig Frigyes esp., Seifert János, Stiaszny József, Schuller József, Szabó András, Szabó Miklós, Székely Béla, dr. Szalay Géza, dr. Szelle Károly, Székely Károly, Szentgyörgyi Emil, Szőke Béla apát, Szöllösi István, dr. Szuchy Pál, Szömörkényi Rezső, Takácsy Miklós, Ungurean Béla, Uzsoara István, Várhol László, Vásárhelvi János, Vandra-csek Ignác, Weil Alajos, Well József, dr. Wild Endre, Wolff Károly, lovag Zelenski János, dr. Zubor Imre.

Főrendező: Elnök: Dr. Széll Lajos, egyházközségi elnök. Alelnök: Oláh Ferenc minorita szerzetes. Kolping egyleti elnök, dr. Parecz György egyházközségi ügyész. Háznagy: Hentschel István, népszövetségi alelnök. Főtáncos: Dr. Boros Béni, egyházközségi titkár. Titkár: Czédly Irén tanítónő. Cigányvajda: Zirker József. Táncrendező: Lörincz József.

Rendezők: Dr. Fetter Elemér, dr. Czédly Károly, Matuz András, Nagy Imre, Návrádi Agoston, Dési Károly, Nagy Károly, Szöcs Didák, dr. Berthe Nándor, Török Dezső, Kádár Jenő, Hegedüs Lajos, Pánits Pál, Csernik József, Láng István, Barthel Ernő, Molnár Lajos, Baranyi Ferenc, Ghandt János, Fock Gábor, Deák Béla, Dudás György, Körösy Rudolf, Schmidt Ferenc, Horváth József.

Közreműködő egyesületek: Szociális Misszió Társulat: Elnök: özv. báró Andrényi Károlyné. Társ. elnök: báró Andrényi Lajosné. — Polgári Jótékony Nőegylet: Elnök: dr. Borsos Béláné. — Népszövetség Szociális Szakosztálya: Elnök: Takácsy Miklós. — Uriasszonyok Mária Kongregációja: Elnök: Hajas Ilésné. — Urleányok Mária Kongregációja: Elnök: Czédly Irén. — Iparosleányok Mária Kongregációja: Elnök: Szlavik Irén. — Szent Antal Templomi Énekkar: Elnök: Dr. Fetter Elemér. Karnagy: Karácsonyi István minorita szerzetes. — „Credo” Férfitagylet: Elnök: Göbl Alajos tanár. — Szent Ferenc III. rend. Elnök: Dési Károly. — Népszövetség „Kolping” Ifjúsági tagozata. Elnök: Oláh Ferenc minorita szerzetes. — Szent Sziv Társulat: Elnök: Pintér Ilona.

### A sítak bugó hölgyei

TOMBOLA: Több mint kétezer értékes tombolatárgy került ezen a bált éjszakán kisorsolásra. Érthető, hogy a közönség már a kora esti órákban valóságos ostromot intézett Fortuna istenasszony trónja ellen... A tombolasátor vezetője: Dein Paula és munkatársai: Szigetváry Margit, Vász Bözsi, Várág Kálmáné, Zöldi Istvánné, Szántó Méri, Baranyi Bella, Várfalvy Elza, Kiss Klára, Pécht Gizli, Pintér Csibi, Hegedüs Lajosné, Ötvös Erzs, Groszmuk Józsefné, Oláh Erzi, Volgert Boris, Nachtmann Méri, Droblits Dusi, Mattauschek Nusli, Marksteiner Klári, Stoll Ilonka, Márkus-nővérek, Köhmel-nővérek, Fischer Györgyi, Tóth Márta,

Csillárok óriási választékban  
**Technica Universala A. Mátvás**  
Str. Braianu 11. Főpostával szemben.

Sándor Panni.

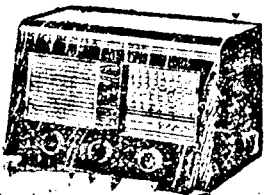
PEZSGÓS-SATOR: Az előrelátó rendezőség a legkitünőbb italokról gondoskodott. A cukrász- és pezsgős-sátor környékét különösen a szuppé után „fosztogatták”. A pezsgős-sátor vezetője: Br. Andrényi Lajosné. Munkatársai: Derecskei Károlyné, Dörner Jánosné, Haller Józsa, özv. Kőműves Józsefné, Hendrei Ilona, Pápay Lajosné, Szöllösi Istvánné, Takácsy Miklósné, D. Urbányi Kató, Zircher Józsefné, Pascuț Lya, Koniczki-nővérek, Bajor Magda.

BUFFET: A legremekebb hideg és meleg ételekben dúsíthatott mindenki, aki nem csak az italt, hanem a táplálkozás örömeit is nagybecsülte... A gazdag büffet már a kora hajnali órákban szinte „szegény” lett. A büffet-sátor vezetői: Dr. Borsos Béláné és dr. Széll Lajosné. Munkatársak: Jombart Lajosné, Alföldi Pálné, dr. Parecz Béláné, Domán Jánosné, Hendl Jánosné, Török Dezsőné, Kőszeghy Emilné, Fényes Lórátné, Vojtek Ilona.

Az évad első bálja csak a reggeli órákban ért véget.

### Az „Aradi Közlöny” bált trétás kiadásának sikere

Kedves meglepetést keltett az Aradi Közlöny bált újságja, amely rendkívül színes, változatos, humorban bővelkedő tartalommal jelent meg a Katolikus Bálon. A szerkesztés munkáját Nedeczky Ferenc és Hentschel István sok ötlettel, szellemesen végezték s munkájuk legnagyobb sikerét jelenti, hogy a bál közönsége percek alatt szétkapkodta az Aradi Közlöny bált újságját, amelynek jövedelmét teljes egészében a bál javára fordították.



**GRAETZ D.K.E. RÁDIO** A német világsláger.

Egész Európa vételére alkalmas original német gyári rádió.

Leí 3000. Kedvező hav 500-ai részletfizetésre kapható. Készpénzfizetésnél árendemény.

**HAMMER ZSIGMOND és FIA**

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 27. sz. Telefon 18-47

HALLGASSA MEG MINDEN KÖTELEZETTSÉG NÉLKÜL!

## Perrel támadja meg a várost a cukorgyár

Az aradi cukorgyár környékének lakói által régen hangoztatott és újabban ismét napirendre került panaszai érdekes bonyodalmakhoz vezettek. A gyárat környező uccák, különösen pedig az Ureche-ucca lakói

*a városvezetés sűrűs közbelépését kérték, mert a gyár nem tartja be a különböző egészségügyi előírásokat.*

A panaszok szerint a gyártási termékek átható szaga valósággal megfertőzi a levegőt és a felhalmozott répaszeletekből szivárgó lé átfolyik a szomszédos házak udvarára. A panaszok vétele után bizottság szállott ki a helyszínére és ekkor megállapították, hogy a felsorolt sérelmek tényleg fennállnak.

Többek között arról is jegyzőkönyv készült, hogy a gyár nemcsak a szorosan vett telep területén, hanem azon kívül, az Ureche-uccában bérelt két telken is, nagymennyiségű répaszeletet halmoz fel, ami megengedhetetlen. Az ügy foglalkoztatta a város egészségügyi tanácsát és kiderült, hogy a cukorgyár tulajdonképpen nem is rendelkezik szabályszerű, érvényben lévőnek minősíthető egészségügyi engedéllyel. Ennek megfelelően az egészségügyi bizottság bizonyos szankciók alkalmazását határozta el,

ugyanakkor pedig felszólították a cukorgyárat, hogy a felhalmozott répaszelet-tételeket azonnal szállíttassa el, mert, ha ez záros határidőn belül nem történik meg, a város a gyár költségére maga gondoskodik erről. November nyolcadikán járt le az előírt határidő és ekkor Riscuța Moise ezredes második alpolgármester utasítására Popa Gligore, a városi rendőrség főnöke, megbízást kapott annak ellenőrzésére, hogy vajon a gyár megfelel-e az előírásoknak. Popa Gligore a helyszínén megállapította, hogy

*ha időközben szállították is el répaszeletet, a helyzet nem változott, mert újabb rakományokat helyeztek el a sérelmezett helyeken, úgy hogy a panaszok változatlanul fennállnak.*

Ezzel párhuzamosan a cukorgyár érdekes közlést tett és ez a közlés új fordulatot ad az ügynek.

*A gyárvezetés ugyanis arra az álláspontra helyezkedik, hogy a város nem tett eleget azoknak a kötelezettségeknek, amelyeket az évekkel ezelőtt létrejött megállapodásban magára vállalt és ezért arra az esetre, ha a városvezetés érélyesen lépne fel, perrel fenyegetőzik.*

Időközben különben a gyár megfellebbezte az egészségügyi bizottság és a városvezetés határozatait és most azzal tér ki az előírások teljesítése elől, hogy a döntés nem jogerős, tehát nem bír még jogérvénnyel. Az érdekes ügyben még további fordulatok várhatók, mert a városvezetés most tanulmányozza a cukorgyárral ilyen módon megindult "háboruszkodás" részleteit s a gyár álláspontjának megfelelő intézkedést készít elő.



## Az angol kastélyokhoz

**CSAKIS ÉRTÉKES TÁRGYAK ILLENEK**

Az arisztokraták pedig, akik ezekben a kastélyokban laknak, csakis disztíngvált parfümöt használnak.

„Old Sandal Water” az angol arisztokrácia kedvelt toalettszere volt és az ma is.

„Old Sandal Water” — csakis a „vitórlással” valódi — több, mint illatos kölnivíz. Hála a természetes ébenfa, cédrus és egyéb exotikus fakivonatoknak, „Old Sandal Water” üdítő és mindenekfelett különleges illatu.

Most az ország minden szaküzletében „Old Sandal Water” kapható.



# Old Sandal Water

TÖBB A KÖLNIVIZNÉL

Lady GYÁRTMÁNY

## „A német mintát csak magyarra fordítva lehet átvenni”

Imrédy Béla magyar miniszterelnök sajtónyilatkozata

Budapestről jelentik: Milotay István az Új Magyarság hasábjain beszélgetést közöl Imrédy Béla magyar miniszterelnökkel. A magyar kormányfő válaszolt az utóbbi napok eseményeit és rámutatott arra a hiszterikus viselkedésre, amelyet a budapesti közvélemény az események hullámváza közben tanúsított. A magyar falu ellenben megőrizte nyugodt magatartását. Ez is azt bizonyítja, hogy mindent erre a rétegre kell alapítani. Ez áll a munkásságra is — mondotta Imrédy. — A munkásság bizonyosságát adta nemzeti érzelmeinek, ezért nem szabad a munkásokat megfosztani szervezeteiktől, sőt a nemzeti eszméknek megfelelően erősíteni kell azokat. Hangoztatta a miniszterelnök, hogy bár hű katolikus, elítéli az ultrakatolikus politikát. Állítólagos diktatórikus hajlandóságairól azt mondotta, hogy ez a valótlan hír alkalmasint abból ered, hogy egyes elgondolásaihoz egy jottányit sem hajlandó engedni. Híve az intervenció gazdasági politikájának és a német—olasz tengelynek. Nem igaz az a vád, hogy ő német ellenes érzelmű. A német mintákat azonban csak magyarra fordítva lehet átvenni. A parlamentre vonatkozóan kijelentette, hogy annak tárgyalási módját meg kell változtatni. Az az elgon-

dolása, hogy a parlament ne foglalkozzék csak az általános irányelvekkel, a részleteket a kormány dolgozza ki.

### Az ismeretlen helyen tartózkodó

## Lilian Harvey részére ügygondnokot nevezett ki a bíróság

Budapestről jelentik: A hivatalos lap mai száma idézést közöl Lilian Harvey-jel, a világhírű filmszínésznővel és magyarországi földbirtokosnővel kapcsolatban.

— A püspökladányi királyi járásbíróóság közhírré teszi, hogy Horváth és Miklós debreceni bejegyzett cég felperesnek Lilian Harvey alperes ellen 573 pengő 72 fillér tőke és járulékaik iránt indított perében a per felvételére és érdemleges tárgyalására határnapot tűzött ki és felhívta a feleket, hogy 1938. évi december hó 20-án délelőtt kilenc órakor hivatalos helyiségében jelenjenek meg. Egyszersmind pedig Lilian Harvey alperes részére — aki ismeretlen helyen tartózkodik — ügygondnokul Meggyesi István földesi községi jegyzőt ne-

### Hitler kancellár meglátogatta a börtönt, amelyben hét hónapig fogva tartották

Berlin. (Rador.) Hitler kancellár tegnap meglátogatta a landsbergi erődítmény börtönét, ahol 1923. november 11-től 1924. december 20-ig büntetését töltötte ki.

vezte ki. A bíróság felhívja az alperest, hogy a fenti megjelölt határnapon személyesen, vagy meghatalmazott által jelenjen meg, mert ellenkező esetben az ügygondnok fog helyette eljárni.

### PENSIÓBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többé, mint szállodába egymagában a szoba

Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensióban

IV., Veres Pálné-ucca 10., télelelet, a Belváros szívében.

Hideg-melegviz. központi fűtés, kiváló kiszolgálás

Lépjáb típusú rádiók 6-8-10-12 havi, vagy heti részletre KALMÁR-nál, Str. Brătianu 1.

# Nagybritannia harcot indít a világpiac visszahódítására!

„Reformálják meg a brit gazdaságpolitikát.” — követelik.  
Hadüzenet a dömpingnek

Kétszeresre emelik ebben az évben a fegyverkezési kiadásokat

London. A brit kereskedelmi kamarák szövetségének közgyűlésén a felszólalók nagyrésze az angol gazdasági élet gyökeres reformját követelte. Olyan hangok hallatszottak a nagytekintélyű testület egyes szakosztályainak ülésein, amelyek teljesen szokatlanok az angol gazdasági életben. Ezuttal először követelték, még pedig igen sokan az ortodox liberalizmussal való teljes szakítást. A kibékülést a kontinens hatalmaival, vagy ha ez nem megy, a gazdasági háború haladéktalan megindítását. A brit kereskedelem és ipar felelős vezetőinek egyre nagyobb gondot okoz Anglia exportjának csökkenése és ezzel a külkereskedelmi hiány állandó növekedése.

Ezen a héten látott napvilágot például az autóműgyarok egyesületének jelentése, amelyből kitűnik, hogy míg a múlt év tizenegy hónapjában — október elsejétől augusztus harmincegyedikéig — Nagybritannia 363.787 személykocsit és 108.826 teherkocsit vitt külföldre, addig ez év ugyanilyen periódusában a személykocsik exportja 319.531-re, a teherkocsiké pedig 97.809-re esett. A csökkenés tehát összesen 55.273 darab. Ez a jelentős mennyiség csak olaj volt a tüzre és az angol gazdasági „reformisták” hírlapi cikkekben és érdeklépéselei gyűléseken kérdezték: „meddig akar a kormány még várni? Meddig akarja még ültetni nézni a brit külkereskedelem hanyatlását?”

„Ha lehet — kössünk békét!”

A brit kereskedelmi kamarák közgyűlésén az egyik felszólaló hosszasan fejtegette, hogy Anglia közgazdasága súlyos hátrányba került négy nagyhatalomnak, Németországnak, Itáliának, Japánnak és Oroszországnak irányított gazdasági rendszereivel szemben, mert a szabad devizapolitikát folytató államok exportlehetőségei általában kedvezőtlenebbek, mint a megkötött gazdaságoké. A felszólalásokból kitűnik, hogy az angol nagyiparosok, nagykereskedők és gazdaságtudósok nézete szerint a kötött gazdasági rendszernek legtöbb hasznát Németország látja. A Reich hatalmas mennyiségben a világpiaci árnál magasabban vásárolja a közép- és kelet-európai kis országok és középhatalmak agrártermékeit, viszont nem szabad devizákkal, vagy arannyal, hanem áruval fizet. „Európa jórésze — mondotta az egyik felszólaló — még akkor sem vásárolhatna angol árut, ha erre egyébként kedve volna.”

A Németországnak szállító államok, amelyeknek sora egyre jobban kiszélesedik, csak akkor importálhatnak nyersanyagokat, vagy iparcikkeket a brit importumból, ha termékeiket máshol tudnak elhelyezni.

**Értesítés.** Az igen t. vevőim tudomására hozom, hogy bodegámnak vezetését átvetem és a már tölem megszokott szolid alapon tovább vezetem.

Szíves pártfogást kér

**Tipei Pál tulajdonos**  
Str. Moise Nicoara 2.

## „Kivételes idők: szakítsunk a hagyományokkal!”

Elsősorban a tengerentúli piacokat előntő dömpingáruk ellen akarják felvenni a küzdelmet. A Federation of British Industries javaslata szerint „ha a kormány gazdasági tárgyalásokat kezd egy idegen országgal, ugyanazon helyezkedjen arra az álláspontra, hogy a megégyezés feltétele a kölcsönösség. Ha pedig lehetetlenné válna, hogy Nagybritannia az illető országba árut szállítson, akkor a másik tárgyaló fél egyezzen bele bizonyos exportpiacainak feladásába és Angliának való átadásába”. Kétségtelen, hogy a javaslat második része elsősorban Németországra, Olaszországra és Japánra vonatkozik.

„Ne tagadjuk, — hangoztatta egy másik szónok — hogy Nagybritannia valamennyi exportpiacát aláaknázta és minden erőnkkel arra kell törekedni, hogy ezen a helyzeten változtassunk!” Erzsékes világgazdasági helyzet pedig csak akkor kristályosodhat ki, Anglia akkor lesz ismét mindenütt, különösebb áldozatok nélkül, versenyképes, ha a mai gazdasági megkötöttségek megszűnnek és minden állam tetszése szerint ott vásárolhat, ahol akar.

Ebben a pillanatban. — európai viszonylatban — ehhez Németország és Itália legteljesebb hozzájárulása, a Távoikeleten Japán bejegyezése szükséges. A szónokok ezért azt ajánlották a kormánynak, hogy indítsa meg az emlitett három állammal haladéktalanul a gazdasági tárgyalásokat a Van Zeeland-terv szellemének értelmében. Oroszországgal — mondták — később is meg lehet egyezni.

„Ha nem sikerül — akkor verekedjünk!”

Ha a megégyezés nem sikerül, akkor — mint a brit ipar két legnagyobb egyesülésének, a National Union of Manufacturersnek és a Federation of British Industriesnek kiküldöttjei mondták — „verekezdjünk”. Ennek a „verekezésnek” különböző fázisai lennének. A két szövetség vezetői elsősorban azt ajánlották, hogy Anglia mint fontos importállam követelje a legteljesebb reciprocitást. Németország, Szovjetország, Finnország, Svédország, Hollandia, Belgium, Egyiptom, Irán, az Egyesült-Államok, Kuba és Peru, évente körülbelül 294 millió font értékű áruval többet visznek be Nagybritannia mint amennyit a szigetországtól vásárolnak. Ha ezeket az államokat nem sikerül rászorítani arra, hogy „kiegyensúlyozzák” Nagybritanniaival folytatott árucseréjük mérlegét, akkor következnek a két brit ipari szövetség ajánlata szerint a második lépés: a tilalmi vámok bevezetése. Különösen azokkal az országokkal szemben akariák a vámtarifa emelésével lehetetlenné tenni az importot, amelyek ipari kivitelüket államilag támogatják.

**Modern ebédlő, háló- és kombinált szobák**

**Budacsek** btorületében  
Str. Mețianu 11.

Lelkesedéssel emlékeztek meg a kormánynak a német autómobilokkal kapcsolatos intézkedéseiről. Mint ismeretes, ez év tavaszán és nyarán Nagybritanniát előzönlötték az olcsó, jó német autók, úgyhogy a brit gyárak csak nehezen tudták eladni árujukat. A kormány — a parlament sürgetésére is — erre olyan magas vámot vetett ki a német kocsikra, hogy azok versenyképessége megszűnt. Ilyen intézkedéseket más vonatkozásokban is követelnek az angol gyárosok és exportörök.

Azokban maguk az angolok is belátják, hogy ez bizonyos körülmények között súlyos nehézségekbe ütközik és kétséges, hogy ha a három ország államilag támogatott ipara felhagy például egy alacsony életmóvon élő délamerikai államba irányuló exportjával, nyer-e vele a drágán termelő angol ipar? Mászóval, feltéve azt a nagyon valószínűtlen esetet, hogy akár a Reich, akár Itália, vagy Japán átadná valamelyik exportpiacát, a legnagyobb mértékben kétséges, hogy vajon a brit iparcikkeket meg tudná-e venni az illető ország?

A National Union of Manufacturers átlátva ezt, más módszert akar követni. Exportprémiumokat kér a kor-



**PETROLEGGER**  
MEGSZUNTEA KORPAZAST  
MEGELOZI A HAJHULLAST

mánytót és fel akarja venni a dömpingversenyt mindent, ahol erre szükség lenne. A konzervatív angol gazdasági életben az ilyen gondolatot természetesen nem fogadják valami szívesen. Azonban érdekes és jellemző arra az — ugylátszik igen komoly — hangulatváltozásra, amely az utóbbi hónapokban a brit közvéleményben végbement, hogy egy ilyen ajánlatnak is komoly támogatói akadnak. Ha Anglia valóban rászánná magát arra, hogy dömpingárukkal áraszsa el a különböző piacokat, akkor egy olyan gigantikus gazdasági háború kezdődne, amilyenre példa még nem volt.

A terv hívei azt mondják, hogy ez a küzdelem nem tartana sokáig, mert az állami támogatás következtében alacsony áron exportáló külföldi iparok hamarosan kénytelenek lennének kartellbe tömörülni az angol gyár iparral és megégyezni a világ exportpiacának újra való felosztásában. Azoknak, akik ellenzik a tervet, a küzdelem hívei azt ajánlják: „Kivételes idők vannak, szakítsunk a tradíciókkal!” Ha a háborút sikerül megnyerni (és a brit gazdasági élet igen komoly személyiségei szerint a győzelem kétségtelen), úgy Anglia a mostaninál lényegesen nagyobb részt kaphatna a világ piacaiból.

**A nagy akadály: a fegyverkezési kiadások**

Azokban a gazdasági háború megindítása — bármilyen különösen hangzik is — a valódi háborúra való felkészülés költségeinek akadályába ütközik. Szinte valószínűtlenül hangzik, hogy amikor a brit birodalomnál lényegesen szerényebb anyagi javak felett rendelkező országok pár év alatt egész hadseregeket állítottak lábra, Nagybritannának komoly gondokat okoz a fegyverkezésre fordítandó summák előteremtése. Igaz: az angol fegyverkezési kiadások minden más ország hasonló kiadásait felülmúlják. Eredőileg másfél milliárd fontot akart költeni Anglia öt év alatt hadseregének flottájának és repülőparkjának klépítésére, azonban már tavaly kitűnt, hogy ez az összeg nem lesz elegendő.

**Óra, egyszer és leggyűrű** ellenőrzött legjobb gyártmány  
**Csáky** Arad, a luth. templommal szemben.

A rendes költségvetés és az eddig kibocsátott kölcsönök ilyen hatalmas összeget nem szolgáltatnak és így ebben az esztendőben a kormánynak ismét gondoskodnia kell a megszaporodott kiadások fedezéséről. Az angol gazdasági szaklapok nézete szerint a kormány három lehetőség — a hosszulejárata, a rövidlejárata kölcsönök, vagy a kincstárjegyek kibocsátása — közül az utóbbi kettőt fogja választani. A londoni pénzpiacra számolnak egy rövidesen kibocsátásra kerülő rövidlejárata kölcsönrel és tekintélyes összegű kincstárjegyek kibocsátásával. Ebben a pillanatban 909.595.000 font értékű kincstárjegy terheli Nagybritanniát és bár ez a summa igen tekintélyes, messze marad az 1920-as csúcsponttól. Ekkor 1.200.000.000 font értékű kincstárjegy volt forgalomban.

A brit kormány természetesen meg fogja találni a módját annak, hogy a fegyverkezés tempójának fokozására szükséges óriási összegeket előteremtse. Azonban ugyanakkor aligha vállalkozna még egy gazdasági háború finanszírozására is. De ha a legrosszabb egyelőre el is marad, nagyon valószínű, hogy a brit gazdasági élet tekintélyével, hatalmával és főleg szinte kimeríthetetlen anyagi tartalékaival megkezdi a békés tárgyalásokat.

## Rádiót szaküzletben!

Nézz meg kötelezettség nélkül a valódi

**világmárkákat:** LOEWE, LORENZ, SABA, MENDE, STANDARD, ERKA

kizárólagos lerakata:

**Rádió Krausz Arad** Bulevardul Regina Maria 15. sz. (Aradi Általános Bank mellett.)

## In flagranti lelepleztek egy zsaroló magántisztviselőt Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: Szombaton letartóztatták Avramescu magántisztviselőt, aki a Gaz Metan társaságot meg akarta károsítani. A tisztviselő megjelent a társaság irodájában, ahol 600 ezer leit vett fel, majd távozni akart, azonban a társaság már előzetesen értesítette az ügyészséget. Az ügyész, aki előre feljegyezte a bankjegyek számait, feljegyzései alapján letartóztatásba helyezte a zsaroló tisztviselőt, akit Vaca-restibe szállítottak.

## A gyalogság legyőzte a repülőgépet és a tankot

Londonból jelentik: Malin Craig tábornok, az Egyesült-Államok vezérkari főnöke, H. Woodring hadügyminiszterhez intézett évi jelentésében megállapítja:

1. A spanyol és kínai hadműveletek bebizonyították a harcokcselhárító és repülőgépelhárító fegyverek fölényét a támadóeszközökkel szemben, ezért a legnagyobb súlyt kell helyezni az elhárítófegyverek tömeges beszerzésére.

2. A döntő fegyvernem ismét a gyalogság lett, a többi fegyvernem, beleértve a harcikocsikat és a légi haderőt, csak a gyalogságot támogatja.

3. A modern hadsereg óriási tömegű néphadsereg, amelynek a rendes hadsereg csak a magva. Az Egyesült-Államok 165.000 főnyi rendes hadereje létszám tekintetében csak a tizenharmadik helyen áll a világon.

A jelentés az amerikai haderő létszámának jelentékeny felemelését, általános gépesítését, legújabb rendszerű támadó és elhárító fegyverek tömeges beszerzését és az ijuság katonai kiképzését sürgeti.

Igy tévesztheti meg a tükör!

Most nagy tubusban is kapható

**KALODONT** fogkö ellen

Mialatt fogai a tükörben szépet mutatnak, ezalatt a fogkö a fogak belső felületén végzi romboló munkáját. Ha Ön nemcsak hőteher, hanem fogkömentes fogakat akar, használjon Kalodont fogkrémet! Kalodont az egyetlen fogkrém, mely a tudományosan elismert, togó ellen hatásos dr. Bräunlich-féle Sulforizin-Oleatot tartalmazza.

## Bethlen László gróf: Új lendülettel folytatjuk az erdélyi szövetségi életet

Ertekezletet tartanak Aradon az aradmegyei gazdasági és hitelszövetkezetek — A nemzetgazdasági és a kisebbségi miniszterrel folytatott megbeszélések biztosították

az erdélyi kisebbségi szövetkezetek zavartalan működését

Szombaton Aradra érkezett Bethlen László gróf, az erdélyi Gazdasági és Hitelszövetkezetek Szövetségének vezérigazgatója. Bethlen gróf részvesz azon az értekezleten, amelyet Aradon az aradmegyei gazdasági és hitelszövetkezetek tartanak a jövő munkatervének megbeszélése végett.

Az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott Bethlen László gróffal, aki a következőket mondotta:

— Az új szövetségi törvény értelmében tudvalevőleg az összes szövetkezetek kötelesek módosítani alapszabályaikat. A Gazdasági és Hitelszövetkezetek Szövetségének, valamint a Hangyaszövetkezetek keretébe tartozó összes szövetkezetek a törvény által megkövetelt határidőn belül megtartották alapszabálymódosító közgyűléseit és tevékenységüket már az új alapszabályok értelmében folytatják. A szövetségi törvény megjelenése után kihallgatáson jelentünk meg Milica Constantinescu nemzetgazdasági miniszter urnál és Silviu Dragomir kisebbségi fő kormánybiztos urnál, akikkel megtárgyaltuk a szövetségünkhöz tartozó szövetkezetek helyzetét. Ezeknek a tanácskozássalnak eredményeképpen sikerült az eddigi jogokat megtartani és az új törvény keretein belül működésünket biztosítani. A szövetségi munkában fokozott erővel kívánunk résztvenni, fenntartjuk az állandó kapcsolatot az illetékes tisztekkel és erre módot nyújt az is, hogy engem az új törvény által létesített szövetségi gyakorlati bizottság tagjává neveztek ki.

— Az aradi értekezlet a helyi kérdésekkel foglalkozik és megbeszéljük annak módosításait, hogy miképpen folytassuk új lendülettel a már megkezdett szövetségi munkát. Tekintettel kell lennünk az új törvény által megkövetelt feltételekre és ezekről teljes részletességgel kívánom tájékoztatni az aradmegyei szövetkezetek vezetőit. Az aradi tanácskozá-

sok után több aradmegyei szövetkezetet felkeresek és Temes-, majd pedig Szörénymegyében folytatom munkámat.

## Minden bizonyítás,

hogyan a nyaralás kitünő eredménnyel járt, hasztalan marad, ha az arc és kéz bőr nem vették ki részüket a test regenerálódási folyamatából és nincsenek kifogástalan állapotban. Az arc bőr ebben a szélsőséges időjárási évben, annyira ki lett téve a szél és eső hatásának, hogy csak különleges ápolás után képes a többi testrész egészségi állapotához harmónikusán alkalmazkodni. A bőrt csak az e célra kitünően bevált Milkuderm-Hautsahne bőrápolószerral tápláljuk. Különösen igénybevett, érdes bőrnél a Milkuderm-Milchfettcrème használandó. A bőr ismét oly feszes, sima, bársonyos lesz, amint azt az eljövendő szezonra csak kívánhatjuk.

## Orvosilag felmentett katonakötelesek figyelmébe

Az aradi hadkiegészítő parancsnokság közli az alábbiakat:

A nemzetvédelmi minisztérium engedélyezése alapján mindazok, a katonai szolgálattétel alól orvosilag felmentett, elhalasztott, vagy reformált katonakötelesek, akik a közelmúltban esedékes volt orvosi felülvizsgálaton bármilyen okból nem jelentek meg, ezek most utólag jelentkezhetnek. A rendelet értelmében mindazok, akik a hetedik körzeti parancsnokság kerületébe tartoznak és eddig még nem jelentkeztek, részben különböző okok miatt, részben pedig azért mert nem kaptak behívót, november 24-én kötelesek jelentkezni az orvosi felülvizsgálaton. Ezért az érdekeltek november 23-ig az aradi hadkiegészítő parancsnokságnál jelentkezzenek, hogy a jelentkezéssel kapcsolatos utasításokat tudomásul vegyék.

Mindazokat, akik most sem jelennek meg a felülvizsgálaton, a katonai szabályzat előírásai szerint szigorúan megbírságotják. Azok, akik annyira beteg állapotban vannak, hogy utazásra nem alkalmasak, távolmaradásuk okát hatósági orvosi bizonyítvánnyal kell megindokolják.

Hétfő délután 6 és este 9 órakor

„Eieven Ujság“

Str. Goldis 6.

## Harminchat éves az aradi Minorita-templom

Tegnap, november 19-én. Szent Erzsébet ünnepén volt pontosan harminchat éve annak, hogy letették az ujonnan épült impozáns minorita templom zárókövét, 1902-ben. Mint ismeretes, a rend kétszázéves aradi lelkipásztori jubileuma alkalmával építette a román-reneszánsz stílusú templomot, mely egyike Erdély legszebb és legnagyobb templomainak. A templom ugyanazon a telken épült, melyet Hofflich Kamil minorita táborigazgató a rendi előjárásig intézkedésére 1702-ben a rendtagok adakozásából az első kápolna számára megvásárolt. Amikor a század elején megindult az új templom építési munkálatai, szóba került, hogy az akkori városi tanács anyagi hozzájárulásával könnyítse meg a templomépítéssel járó anyagi terheket. Eleinte hallani sem

akartak arról, hogy a templomépítéshez hozzájáruljanak, bár már akkor harmincezer lelt járt az ittélő katolikus hívek száma. Később Csák Cirkék dr. átiratot kapott, melyben közölték vele, hogy a városi tanács 50.000 arany koronát bocsájt a templomépítés céljaira. Ekkor azonban már befejezéshez közeledtek a munkálatok és Csák Cirkék dr. bölcs és igazán csak az utóbbi időkben mérlegelhető álláspontra helyezkedett: az elkészült ajánlatról lemondott a templomot a rend önerejéből, a tanári és lelkes pályán működő több mint ötven tag közös áldozatából sikeresen be is fejezte. A templom eltérőleg tehát sok más hasonló intézménytől és épülettől, magántelkes és magánvagyonból épült fel. Azóta mellett még hat katolikus templom épült Aradon.

# Evangelikus MIKULÁS TÁNCOS TEA-EST dec. 3-án a Fehér Keresztben



## ARADI KOZLONY

Telefon: 11-31 Sürögnyelv: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

### Előfizetési árak:

Éves ár... 540 lei || Negyedéves 210 lei  
Hónap... 420 „ || Hónap... 70 „

## 600 millió lei vámbírságot róttak ki egy aranycsempész bucuresti-gyárosra

Bucuresti Óriási szenzációt keltett az aranycsempészés, amelyet Bacauban leplezték le és amelybe Carol IZVOREANU, az ismert textilgyáros van belekeverve. Izvoreanu 80 kilo arany pénzt akart kicsempészni külföldre, 13 millió lei értékben. A fellelétést C. Valoru szabó tette, aki megtudta a gyár munkásaitól, hogy csempészés készül. Izvoreanut letartóztatták, az aranyat pedig a pályaudvaron lefogalták. A csempészésért 600 millió lei pénzbírságot róttak ki a gyártulajdonosra, míg a fellelőt 2 és fél millió leit fog kapni.

Az ügyészség nyomban hevezette a vizsgálót és megállapította, hogy Izvoreanu több ízben küldött nagymennyiségű aranyat a határon túlra. A gyártulajdonos bevallotta, hogy befolyásos emberek voltak hűntársai. A gyártulajdonos letartott és mindaddig zárva marad, amíg a 600 millió lejes büntetést ki nem fizetik. Az aranyat a Banca Națională-nál fizették be.

— ZÜRICH TÖZSDEZARLAT: Páris 11.64 és fél, London 20.81 és fél, Newyork 442.87, Brüsszel 74.82, Milánó 23.30, Amszterdam 240.45, Berlin 177.10, Prága 15.14, Varsó 83.

— Bungenianu vezérfelügyelő elfoglalta hivatalát. Bungenianu Stefan kormányzósági közigazgatási vezérfelügyelő ünnepélyes keretek között elfoglalta hivatalát és tevékenységét azonnal megkezdte. Egyben kihallgatáson jelentkezett Marta Alexandru királyi helytartónál és meglátogatta Ciupe dr. vezértitkár is.

— Ernst Sándor prelátus halála. Budapestről jelentik: A magyar egyházi és politikai életnek nagy halottja van. Szombaton délután 1 órakor hirtelen elhunyt Ernst Sándor pápai prelátus, volt miniszter, az esztendő kerületi képviselője. Ernst Sándor hosszú ideje óta szívgyengeségben szenvedett és a központi papneveldeben levő lakásán szombaton délután hirtelen rosszul lett, összeesett és pár perc múlva bekövetkezett a halála. Ernst Sándor 68 éves volt.

— Kovintyity Uros lelkész jubileuma. Bensőséges ünnepségre készül nemcsak Arad, hanem az egész környék szerb társadalma: november 23-án ünnepelik Kovintyity Uros esperes 25 éves lelkézi jubileumát. Kovintyity esperes 1889-ben született Aradon, ahol édesapja tanító volt. Középiskoláit Aradon és Ujvidéken, a főiskoláit pedig Karlócán végezte és 1913-ban szentelték pappá Temesváron, majd Kisbecskerekben lelkészkedett, 1922-ben pedig Aradon választották meg a szerb egyház fejévé. A november 23-iki ünnepségen a romániai szerb papság és társadalom is képviselti magát. Az ünnepi misét, amely szerdán délelőtt 10 órakor veszi kezdetét, maga a jubiláns celebrálja, a tedeumot a jubileum alkalmából delegált püspöki kiküldött.

— Okiratot hamisított az utolsó cári titkár. Párisból jelentik: Az esküdték okirathamisítás miatt 2 évi fogházra ítélte a kivégzett orosz cár volt titkárát, Staricket. A cár volt titkára 80 éves és husz esztendeje franciaországi emigrációban él. Egy nagyobb hagyatékokat kezel és azt állítja, hogy jóhiszeműen járt el és színhámosok hamis iratokkal csalták ki tőle a hagyatékokat.

— KILOBOGÓZÁS KEMAL ATATÜRK TEMETÉSE NAPJÁN. Felsőbb helyről érkezett utasítás értelmében Aradváros polgármesteri hivatala ezután közli a közönséggel, hogy pénteken, Kemal Atatürk temetése napján a házakat gyászlepellet ellátott zászlókkal kell fellobogózní. Az ország lakossága ilyen módon nyilvánítja részvétét a török nemzet gyászában.

## RENDY

ruha eleganciát jelent

P. AVRAM IANCU 21.

— Engedélyezték a temesvári magyar nőegylet működését. Temesvárról jelentik: Jelentettük, hogy a Magyar Ház részvénytársaság vezetősége, ugyancsak a Magyar Nőegylet és a Magyar Dalárda azzal a kérelemmel fordultak Marta Alexandru királyi helytartóhoz, hogy tegye lehetővé egyesületi helyiségük szabadba tételeit. A hatóság most engedélyt adott arra, hogy a Magyar Ház falai között működő Magyar Nőegylet két szobáját megnyithassa és azokban továbbra is működhesse.

## Szövetet, selymet, vásznat jót és olcsón vásárolhat SZMUTNY

nődivat- és kegye árúháza Str. Met. anu. — 4

Tegyen egy próbavásárlást!

— Hangverseny. Enescu, a világhírű hegedűművész egyetlen hangversenye nov. 30-án este 9 órakor a Kulturpalota nagytermében. Jegyek elővételben a Diecezana könyvkereskedésben.

— Házasság. Kiskámoni Szalay Aranka és Balogh Antal jugoszláviai földbirtokos, házasságot kötöttek.

„SCALA” Nagyfilmek színháza  
Telefon: 20-10.

Ma vasárnap utójára  
POLA NEGRI

## A szent hazugság

Ajánljuk minden anyának, a párnák és gyermeknek is a legmegbízhatóbbat. Matiné d. e. 11.30 és d. u. 3-kor m. árs. árs. UJ FOX JOURNAL 5, 7.15 9.15

Hétfőn először: Dzsungel-szerelm  
szines film.

— A nagy köd megbénította a dunai hajóforgalmat. Galatiból jelentik: Az elmúlt éjszaka a nagy köd miatt a Dunán teljes mértékben szünetelt a hajóforgalom. A nagy köd miatt a hajók nem indulhattak el a kikötőből és a kereskedelmi szállítmányokat sem tudták rendeltetési helyükre eljuttatni.

## Fő a rend



— Kisasszony, hol van Brown ur levelezése?  
— Brown ur olyan kedves volt hozzám, azt mondotta, hogy nevezem Jonny-nak és így a levelezést a „J” betűnél tessék keresni.

— Már csak tíz napig tart! Csak röviden jelentjük, hogy a rendkívüli érdeklődésre való tekintettel, a Motiu divatruház kedvezményes akciója már csak december 1-ig tart. Mint már köz tudomásu, a népszerű áruház, 10 százalék kedvezményt ad minden készpénz és Consum-vevőjének, a raktáron lévő összes cikkek vásárlása alkalmával, hogy ezáltal a nagyközönség szükségleteinek olcsó beszerzését lehetővé tegye.

— Vallásos ünnepély a Mosóczy-telepen. A Mosóczy telepi református imaházban ma délután 3 órakor milros vallásos ünnepély lesz az imaház megnyitására első éves évfordulója alkalmából. Az ünnepélyen Szilágyi Sándor, pankotai református lelkész ígét hirdet, míg a telepi református ifiak szavalatokkal és énekszámokkal emelik az ünnepély színvonalát. Erre az ünnepélyre ismételtén felhívjuk az érdeklődők figyelmét.

— Halálozás. Marcovici Mihai csizmadia mester, f. hó 19-én elhunyt. Temetése f. hó 21-én d. u. fél 4 órakor lesz a Calea Saguna 150. számú gyászszobából, a Pomenirea (alsó) temetőbe.

Solcz Gyula 79 éves korában váratlanul elhunyt. Temetése a gyászszobából, Str. Petru Rareş 2. Vasárnap f. hó 20-án, d. u. 4 órakor helyezik örök nyugalomra a felsőtemetőben. Gyászmise a Mosóczy-telepi róm. kath. templomban lesz megtartva, hétfőn 21-én reggel 8 órakor. (Minden külön értesítés helyett.)

— Dr. MUSCAN szülész, nőorvos rendel Str. Goldiş 9. szám alatt.

— Az aradi állambiztonsági hivatal közli mindazokkal az idegen állampolgárokkal, akik tartózkodási engedélyük meghosszabbítása céljából irataikat az Aradon működött bizottsághoz nyújtották be, hogy sürgősen jelentkezzenek irataik átvételéért az aradi állambiztonsági hivatal idegenellenőrző osztályán. (Rendőrkvesztura-épület, 45. számú szoba). Az állambiztonsági hivatal közli, hogy az iratokat még csak november 21-én és 22-én vehetik át az érdekeltek.

— Közkórházi bőr- és urológiai osztály főorvosa, dr. Hereşiu Miron, klinikai tanársegéd. Bőr, urológia és venerikus betegségek szakorvosa. Kosmetika, quars, diathermia. Rendel: 4-6-ig és 7-8-ig este. Piaţa Avram Iancu 16., I. em.

— Egy régi magyar újságíró halála. Budapestről jelentik: Bary Agoston, a magyar miniszterelnökség sajtóelőadója, a „Budapesti Hírlap” közgazdasági szerkesztője, hatvanöt éves korában elhunyt.

— A prostata megbetegedéseinek kezelésében a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz — reggel éhgyomorra egy kis pohárral — gyakran nagyfontosságú szolgálatot tesz azzal, hogy igen könnyű, lágy székletet biztosít és az egész anyagcserét előmozdítja. Kérdezze meg orvosát.

— Menetrendváltás a Podgoria villamoson. A podgoriai villamos vasut igazgatósága közli, hogy a jelenleg érvényben lévő téli menetrendjének utolsó vonatcsoportja, folyó hó 23-tól kezdődőleg korábban indul, még pedig: Aradról 17 ó. 57 perckor, Pancotáról 17 ó. 55 perckor és Radnárról 18 ó. 16 perckor.

Finom gyapju és nyulszőr FERFI DIVAT KALAPOK legnagyobb választék, közismert olcsó árban

„SOLID” kalap és férfi divat üzletében  
Arad, Bul. Regele Ferdinand 21.

— A Mosóczy-telepi Katolikus Kör Katalin-bálja. November 26-án, szombaton este rendezi a Mosóczy-telepi Katolikus Kör hagyományos Katalin-bálját, melyet minden alkalommal nagyszerű hangulat és nagy látogatottság jellemző. A közelgő adventi időszakra való tekintettel karácsony előtt ez lesz az utolsó szórakozási összejövetel a katolikus társadalomnak és így érthetően élénk érdeklődés nyilvánul meg máris a mulatság iránt. Az új egyházközségi tisztikar szorgosan dolgozik az előkészületi munkálatokon, a Szociális Misszió teadélutánján szereplő elsőrangú vonószereken és több kellemes meglepetés várja az érdeklődőket a Mosóczy-telepi Katolikus Kör összes helyiségeiben, melyeket ez alkalommal izléselesen feldiszipitnek. A Katalin-bál kezdete szombaton este 9 óra.

— A Zsidó Kulturház felkéri mindazokat, akik spanyol nyelvkurzusra előjegyezték magukat, hogy az órák megbeszélése végett f. hó 21-én, hétfőn este 7 órakor a Kulturház helyiségében, Str. Consistorului 18., amikor Katz tanár ur is jelen lesz, megjelenjen sziveskedjenek.



## PATAKY SÁNDOR

### képképzés a Kuliurpalotában

Ötvennégy akvarell és tizenhárom nagyobb olajfestmény: ez Pataky Sándor legfrissebb termése, amely ezuttal az aradi Kulturpalota kiállítási termében került legelőször bemutatásra az erdélyi, nagyobb városok helyett. Szépen és szorgalmasan dolgozott Arad európai-hírű akvarellistája ezuttal is és mi aradiak, örömmel állapíthatjuk meg róla, hogy legutóbbi nagy cseh-szlovákiai sikere óta is milyen szembetűnően nemesedik, gazdagodik Pataky művészete.

Mert előjáróban kell megállapítanunk, hogy ahol az angol akvarellisták megálltak, Pataky tovább nő és fejlődik. Lírája színesedik és gazdagodik, kompozíciójának fel fogása a naturalizmus-tól az artisztikum felé hajló, nemes iveljessej szökken a színek és vonalak olyan harmónikus összhangzattal felé, amelyek legfrappánsabban talán „Őszi erdő“-jében, „Vörös erdő“-jében, vagy még karakterisztikusabban az „Erdő szélén“ c. akvarelljében jutnak kifejezésre. Meleg narancs és piros színei, távlatának levegős, sejteltelen gazdag háttérének előterében friss és egyre gazdagodó színskálájának eddigi virtuozitását lelkileg hozzák határozottan közelebbé: plasztikusságra törekvő témái viszont egyre több kapcsolatot találnak az eleven élettel, a faluval és a népi lélekkel, melyeknek színeiben oly mesteri kifejezője. Nem tudjuk, technikáját csodáljuk-e jobban, mely a színkeverés sejteltelen finom árnyalat-skáláin oly biztosan játszik a csaknem linóra emlékeztető színteltek mesteri darabosságáig, mely éppen ezzel éri el hatását: vagy merészességét és fiatalos lendületét, amellyel a lehető legegyszerűbb színekben oldja meg egy kora-reggel, vagy egy késő-délután hangulatait? A „Márciusi napfény“, az „Őszi napfény“, a „Délután“, legfeltűnőbb pedig az „Erdőben“ c. pompás akvarelljei külön tanulmányt igényelnek. „Vásárosainak“ hátér fényváltja, a „Juhok a parton“ harmóniája figurális hatásukban is elsőrangúak. Külön kell kiemelnünk olajkép-termésének színeiben nemesedett és kifinomodó képeit: a „Tóparton“ ragyogó költeményét, a „Sziklák a vízben“ széles foltoiban erőt sugárzó kompozícióját, a „Ködös idő“ könnyedségét és imponálóan biztos színeit a maguk patakysándori, akvarellen-nemesedett finomságaikkal egyetemben; lenyűgöz a „Dolgozó asszonyok“ ellenfényben vett, dekoratív fényvonalakban fogott plaszticitása és megeitő az „Őszi reggel“ ellenállhatatlan hangulata. Mozgás, harmónia, kompozitív erő és lírai szingazdagság, mely mesteri technikával jut kifejezésre: ezek a legújabb Pataky-termés gazdag kifejezői. Nekünk ritka élmény Aradon; néki újabb, de csak pillanatnyi pihenő, merthízen, ahogy Pataky művészete rég túlnőtt már regionális kereteink közül, annyira irigylésreméltóan újabb és újabb távlatokat nyit meg pihenést nem ismerő művészi kiteljesedése műveiben mindazok előtt, akik érték és értékelni tudják az erdélyi magyar képzőművészet e nemes egyéniségének egyre egyedülállóbban messziszugárzó művészetét. (J. G.)

## Modern kárpitozást

legszebben készít

**TÓTH ANDRÁS** kárpitos és díszítő  
Str. Eminescu  
(Ortutay-palota)

— Az AAC legutóbbi választmányi ülésén elhatározta, hogy a 40 éves jubileumi bálját 1939. február 4-én este 9 órai kezdettel tartja meg. A szűkebbkörű rendező bizottság most állítja össze a rendezőség névsorát és programját.

— Éltesebb embereknél, akik igen gyakran fel vannak fuvódva, úgy az alhasi pangást, mint az emésztés renyhességét a természetes „Ferenc József“ keserűvíz rendszerint hamar mérsékl, a rekeszizom emelkedését csökkenti és a magas vérnyomást leszállítja. Kérdezze meg orvosát.

— Jegyzői, illetve járási titkárok kinevezése és áthelyezése. Temesvárról jelentik: A „România de Vest“ című újság a következő aradmegyei vonatkozású jegyzői és járástítkári kinevezéseket közli: Dimitrie Imbroane (Pii), Ionescu Coriolan (Ternova), Bucur Brutus (Feketegyarmat), Dimitrie Haiduc (Felsősimánd), Roth Jakob (Németség), Dimitrie Săvescu (Borosjenő), Aurel Birou (Soborsin), Dimitrie Puta (Pécska), Petru Novac (Radna).



— Házasságok az anyakönyvi hivatalban kötöttek. Az aradi anyakönyvi hivatal szombaton rekordforgalmat bonyolított le: Riscuția Moise második alpolgármester tizenhét házasság párt adott össze. Különböző az anyakönyvi hivatal az év különböző, anyakönyvileg bejegyzett eseményeiről kimutatást készített a következő adatokkal: 1938. január 1-től 666 pár mondtotta ki a boldogító igent az anyakönyvvezető előtt, míg tavaly ez a szám csak 639 volt. Emelkedett a halálozások száma is: tavaly 1161 ember költözött el az árnyékvilágból, idén a halálozások száma 1300. Ami a születések számát illeti, itt sajnálatos csökkenés mutatkozik, az elmúlt esztendőben 1116 lélekkel, idén csak 1080 lélekkel szaporodott Arad lakóinak száma.

## Körting rádió az idei szíves szennazója

már 250 leies részletre vásárolható

Készséggel **GÁRDONYI** rádió-terakat  
bemutattja: Biv. Reg. Maria 22

— Fekete Rezső, pusztdaróc lelkes beiktatása. Fekete Rezső, volt aradi református segédlelkész, mint már említettük volt, Aradról való eltávoztása után rövidesen a pusztdaróc református egyház lelkes választotta. Az új lelkes állásába való önnepélyes beiktatás november 27-én lesz. Erre az alkalomra Fekete Rezső tiszteletű közül többen meghívót kaptak és reméljük, hogy azon Aradról is résztvesznek. Fekete Rezsőnek tiszteletű nevében mi őszintén gratulálunk. Pusztdaróc egyébként Szatmármegyében van, 7 kilométer távolságban Szatmár városától, mellyel műt közi össze.

Harisnyák, keztlyű, női nadrágok, síruhák, közimunka-olkek, náli, Bul. Reg. Ferdinand 45.  
szabó-kollek **KUNTZ-** (Fekete Baranyal szemben.)  
nagy raktára. Pontos kiszolgálás s. — Olcsó árak

— Dr. Hersch Andor előadása a zsidó kulturházban. Folyó hó 22-én, kedden este 9 órai kezdettel dr. Hersch Andor tart előadást a zsidó kulturházban „Leiki átrétegződés“ címmel. Dr. Hersch az átrétegződés lelki és érzelmi gátlásaival s ezek leküzdésének problémáival fog előadásában foglalkozni, amely napjainkban különös aktualitással bír.

## FREATTI KLUB

temetkezési vállalata

mégis csak a legolcsóbb

Bulevardul Regel Ferdinand 37. szám.

TELEFON 14-30. UJ-ARAD 20-22.

SAJÁT KÉSZÍTŐ ÉNYŰ KOPORSÓK

— Szép adomány a gáji református imaház alapjára. Régi vágya az a gáji reformátusoknak, hogy az ő városrésztükben is legyen külön imaház. Ez a terv nagy lépésekkel haladt a megvalósulás felé ezen a héten. Sikertült ugyanis az imaház részére a község legszebb részén egy hatalmas telket megszerezni és az ott építendő imaház részére özv. Ince Sándorné, gáji lakos, 500 leit adományozott. Reméljük, hogy további adakozások lehetővé teszik a mielőbbi építést.

## Salon Tricotage

november 3-án megnyitott az Ortutay-palotában (Str. Cicio Pop 14.) mérték után készít trikot ruhákat, bluzokat, kosztümöket, szvetteteiket stb. jutányos árért.

— A városi vízszolgáltatás kötelező bekapcsolása. Megirta annak idején az Aradi Közlöny, hogy a vízvezetési hálózat hathatósabb kihasználása érdekében, ami a vízvezeték terjeszkedésének célját szolgálná, a városvezetőség rendeletet bocsátott ki, hogy mindazon házakba, amelyek olyan utvonalon fekszenek, ahol a vízvezetési alagsóvezés elhúzódik, kötelező a városi vízszolgáltatás bevezetése. A rendelet gyakorlati alkalmazása már meg is kezdődött. Olyan helyeken, ahol a háztulajdonos nem hajlandó elegendő tenni a felszólításnak, a gépüzemek maguk végzik el a vízszolgáltatás bekapcsolását és a költségeket a város pénzügyi szolgálatra ugyanúgy vételezi be, mint a városi adót. Adott esetben hosszabb részletfizetése engedélyeznek, ha pedig megállapítást nyer, hogy csekélyértékű ház valóban szegény tulajdonosról van szó, haladéktól adnak a vízvezeték bekapcsolására.

Készülünk a **baromfi, nyul, galamb és kanári** **KIÁLLÍTÁSRA** december 11. és 12-én

— Öngyilkosság Szentannán, Szentannáról jelenik: Az elmúlt éjszaka folyamán Fuchs József, módosabb szentannai gazdálkodó felakasztotta magát. A 37 éves birtokos búcsulevelet nem hagyott hátra és ezért tettének oka egyelőre ismeretlen. Az eddig kihallgatott tanúk arról tettek vallomást, hogy a halálba menekült: gazdálkodó példás családi életet élt és anyagi gondjai sem voltak. Az öngyilkosság okának megállapítására a hatóságok folytatják a vizsgálatot.

— Meghülésnél és náthálznál reggel egy pohár természetes „Ferenc József“ keserűvíz gyakran igen jól tesz, mert a gyomorbeálcatornát alaposan kitisztítja és méregteleníti, azonkívül pedig fokozott anyagcserét és kielégítő emésztést biztosít. Kérdezze meg orvosát.

— ORSZAGOS KIRAKATVERSENY. A FLORA rum. és likörgyár r. t. Arad november közepén egy új sorozat luxus-minőségű italt hoz forgalomba és ennek bevezetésével kapcsolatos reklámakció keretében 30 tekintélyes pénzdíjat tűzött ki azon legszebb kirakatok rendezői részére, melyekben az új italok szembeötlően vannak elhelyezve. A 3000.—, 2000.—, 1000.—, 500.— stb. leies díjakat a kirakatokról feveendő és beküldendő fényképek alapján fogja egy bizottság odaítélni a kirakatok rendezői részére, míg a cégek diplomát kapnak. A nem díjazott fényképeket a Flora-gyár 100 leiert megvásárolja, Erre a célra különben a Flora-gyár kedvezményes pauszáláron szállítja a liköröket, melyek gyönyörű, ujszerű kiállításukkal és kiváló minőségükkel nagy feltűnést fognak kelteni. A kirakatverseny feltételeiről és egyéb kedvezményekről szóló ismertetést, továbbá az új likör képét és leírását stb. kívánatra a Flora-gyár beküldi az érdeklődőknek.

## INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK: VASÁRNAP:

FÖLDES gyógyszerár, Str. Eminescu.  
KÁRPÁTI gyógyszerár, Bul. Reg. Ferdinand  
ROZSNYAI gyógyszerár, Piata Avram Iancu  
(Tel.: 15-00.)

## HÉTFŐ:

VOJTEK gyógyszerár, Bulev. Regina Maria  
25. (Tel.: 15-10.)  
DANCIU gyógyszerár, Piata Mihai Viteazul  
13. (Tel.: 15-78.)  
BERNÁTH gyógyszerár, állomással szemben  
BERGER gyógyszerár, Saguna-ut.

Győződjék meg! Legolcsóbb férfiruha, fiuruha, bőrkabát, télikabát különlegességek

**MUZSAY JÓZSEF** cégnél Arad,  
a színházza szemben

## Igértük

és betartjuk, hogy mindenkor a nagyközönség érdekeit szolgáljuk.

### MEGKEZDJÜK AKCIÓNKAT:

Legfontosabbnak tartjuk, hogy csak világfilmeket játsszunk, EZ IGY IS LESZ.

Fontosnak tartjuk azt is, hogy helyáraink olcsók legyenek. Első lépésünk, hogy a hétfőn bemutatásra kerülő DZSUNGEL SZERELEM, Dorothy Lamour filmnél a balkon-helyárainkat leszállítottuk Lei 31-re.

Még többet is teszünk közönségünkért. További óriási kedvezményeinket rövidesen közölni fogjuk.

Jelszavunk: Legjobbat, legszebbet, legolcsóbban!

## SCALA

NAGYFILMEK SZÍNHÁZA.

— Világhírű költők szellemisége a Kölcsey Életiskolában. Szerdán este 9 órakor nyílik meg a Kulturpalota kistermében a mindenkinek ingyenes Kölcsey Életiskola. Országos nevű író nyert meg első előadónak a Kölcsey Egyesület: Kacsó Sándort, a „Brassói Lapok“ főszerkesztőjét, akinek vasárnapi vezércikkei Erdélyszerte sokaknak várt utmutató olvasmánya. Ezuttal nem az erősítőletű közgazdasági és politikai író, hanem a hallgató költő fog beszélni a mi dobogónkról, a magyar szellemiséget az egyetemes emberiség eszmévilágával örök egységbe foglaló Petőfiről. Kacsó Sándor Petőfi gondolatvilágával a mi mai nemzedékünknek lelkiségét az előjövő Holnapoknak a szellemiségevel együttesen fogja kivélni, hogy lássunk és tudjunk, mert úgy van, ahogy Chopinről írván, Guy de Pourtalés mondotta: a költőknek az az erősségük, hogy hangot tudnak adni lelkünknek, mert jobban ismerik annak titkait, mint mi magunk. És ezért fogják Kacsó Sándor szerdai előadását a nagy magyar költőről követni november 30-ikán Szentimrei Jenő előadása a világszabadság angol költőjéről, Byronról, december 7-ikén a mai angol írók szellemiségéről Ligeti Ernő és december 14-ikén a minden korok lelkiségét kifejező Eminescuról Berde Mária. Finomérzésű erdélyi írók a világhírű alkotók lelkét hozzák el a Kölcsey Életiskola dobogójára négy szerda estén.

— Mesterhegedűt ajándékozott Mussolininak a „japán Stradivarius“. Londonból jelentik: Kimpachi Myamoto, a híres tokiói hegedűkészítő, akit egyességéért japán Stradivariusnak neveznek, remekbe készült mesterhegedűt ajándékozott Mussolininak. A hangszer, melyen három évig dolgozott, a szent Fuzsi-hegy tövében nőtt hatszázéves juhárifából készítette és a csak általa ismert titkos eljárás szerint készült fénymázzal vonta be. A hegedűt, amelynek hangszépsége állítólag a régi olasz mesterhegedűk hangjával vetekedik, az agg mester Giacinto Auriti tokiói olasz nagykövet után küldte Rómába. A nagykövet kijelentette, hogy a Duce, aki nagy zenebarát és szenvedélyes hegedűjátékos, igen nagyra becsüli az ajándékot.

— Motorikus járművek bejelentése. Az aradi rendőrség közlekedési ügyosztálya felszólítja az autó- és traktortulajdonosokat, hogy gépeiket még ebben az esetben is be kell jeleníteni a rendőrségen működő felülvizsgáló bizottságnak, hogyha azokat már kivonták a forgalomból. A rendőrség a használatból kivont, valamint nem üzemképes motorikus járművek végső bejelentési határidejét november 21—22—23-ban állapította meg.

— Talált spitz-kutya. A harmadik kerületi rendőrség közli, hogy az elmúlt vasárnap a református templom közelében egy spitz-kutyát találtak. Igazolt tulajdonosa jelentkeztek a harmadik kerületi rendőrségen (Str. Dobanților 41.)

## Színház

### Megérkezett Aradra Woiticzky Elvira, az aradi színház új szubrett- primadonnája

Ha valaki tizennyolc éves, platinaszőke, szép és elegáns, azonkívül több mint tízéves színészi „mult“ van mögötte, akkor bemutatni rendkívül könnyű. A fenti évszámot a művésznő tudta és akarata nélkül, utólagos beleegyezésével irtuk meg és hivatalosan ellenőriztük. Tehát ha az illető, mint Woiticzky Elvira, az aradi színház most szerződötött szubrettje a fenti előfeltételekkel rendelkezik, nyugodtan várhatja be az aradi közönség bírálatát, mert ez számára csak előnyös lehet. Woiticzky Elvira először mint a kolozsvári Operaház első ballerínája, majd a budapesti Király Színház szerződötött rendes tagja, később mint a kolozsvári Magyar Színház szubrettje és végül a bucaresti-i Alhambra kiváló és nagyfizetésű szólistája működött a színház világot jelentő deszkáin. A budapesti szereplésével egy kis baj volt, nem tudjuk, ildomos-e megemlíteni, de ha már olyan indiszkréték voltunk, hogy évkörát eláruljuk, megirhatjuk, hogy a művésznőt rendőri titalom következtében volt kénytelen a Király Színház elbocsátani. Ugyanis a budapesti rendőrség abban az időben rendeletet adott ki, mely szerint tizenhat éven aluli szerződötött tagja a színháznak nem lehet! Mit volt mit tenni? A tizenöt és fél éves Woiticzky Elvira kénytelen-kelletlen eltávozott szükebb otthonába, Kolozsvárra, ahol örömmel szerződötötték a „kiskora“ szubrettet.



WOITICZKY ELVIRA,  
az új szubrett-primadonna.

Egyébként Woiticzky Elvira már járt Aradon. Az első aradi Ujságíró Klub megnyitóján, tíz évvel ezelőtt — bizonyára sokan emlékeznek még, hiszen akkor ez társadalmi esemény volt — Woiticzky Elvira mint „gyermeksztar“ fellépett és nagy sikert aratott.

— Irja meg kérem, — mondja Elvira — hogy jövő szombaton a „Mégértették a miniszteriumot“ című zenés vígjátékban mutatkozom be és nagyon kérem mindazokat, akik akkor az Ujságíró Klubban ott voltak, jöjjenek el a premierre.

A szó a legelső szereplésére, az „Alhambra“ nagy revüjére terelődik. Sikerekről beszél valamennyi bucaresti-i lap, amelyek Woiticzky Elvira különleges tánc- és énektudásáról számolnak be. Kiderült, hogy azért vált meg az Alhambrától, mert néhány tagnak indokolatlanul felmondtak és a kis Woiticzky Elvira azonosította magát velük. Legnagyobb bucaresti-i élménye Harry Baurral való beszélgetése volt. A nagy francia művész végignozte a revüt, majd Elvirát meglátogatta

## Óvja egészségét

# HORIA

bedörzsöléssel!

az öltözékében és szívből gratulált neki. Ez a szerencse-kíváncsi sokáig emlékeztetésben marad Woiticzky Elvirának, aki most Bucuresti után Aradot készül meghódítani.

### SZÍNHÁZI MŰSOR:

Vasárnap délután 3 órakor: „Nem leszek hálátlan“. Olcsóhelyáru előadásban először. Mindvégig kacagtató, ötletes zenés vígjáték. — Este 6 és 9 órakor: „Légy enyém, mint régen“. Erdélyi legjobb operettszínház. A legkiválóbb szórakozási lehetőség.

Hétfő: „Légy enyém, mint régen“.

Kedd: Román előadás.

Szerda: „Légy enyém, mint régen“.

Csütörtök: „Ragaszkodom a szerelemhez“. (Ujdon-ság).

Péntek: „Ragaszkodom a szerelemhez“.

Szombat: Délután 6 órakor: „Liliom“. (Egy csirkefogó élete és halála). Ifjusági előadás, olcsó helyáru. — Este 9 órakor: „Mégértették a miniszteriumot“. (Woiticzky Elvira bemutatkozása).

\* Minden este zsufolt ház tapsol a „Légy enyém, mint régen“ előadásain. Vasárnap délután 6 órakor és este 9 órakor, továbbá hétfőn és szerdán este szereplő műsoron Erdélyi Mihály nagyszerű operettszínház.

\* Gábor Mara bucsufelléptel. Hétfőn és szerdán kerül utólszor színpadra Gábor Mara bucsufőn „Légy enyém, mint régen“.

\* Vasárnap délután 3 órakor: „Nem leszek hálátlan“. Nézze meg ezt a szenzációs operettet. Ennél jobb, szebb és élvezetesebb és ami a fő, olcsóbb szórakozást úgy sem szerezhet magának.

Olcsó élő harcsa, kecsge, ponty állandóan kapható. KOHN, Luther-térrel szemben.

## RENDSZERES UTAZÁSOK

A KÖVETKEZŐ ALLAMOKBA:

Egyesült Államok

Kanada

Ausztrália

Közép-Amerika

Kuba, Mexikó

Délamerika

Argentína—Paraguay—Uruguay

Afrika (Marokkó)

holland, belga és francia gőzöskökkel.

Egyiptom és Palesztinába

a Serviciul Maritim Roman gőzöskökkel.

Információk és prospektusok a vezérképviseletnél:

## Holland-Amerika Linie

L. H. Lazarovitz ur vezetése alatt

BUCUREȘTI Calea Victoriei 70. et. I.  
Tel. 4. 41. 65.

TIMIȘOARA, Str. Veneția No. 2.  
Tel. 39—89.

ORADEA, Bd. Reg. Ferdinand No. 4.  
Tel. 15—90.

## Vásároljon egy életre!

Klöpli csipkefüggönyt, asztal és ágyterítőt. — Szállítjuk a kívánt mintában és mértékben. — Tekintse meg újonnan megnyitott mintatermünket — Kizárólagos gyári lerakat!

**Németh István & Fia** divatruháza,  
Bul. Reg. Maria 18.

Mercur-tag.

# SPORT

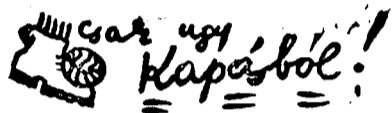
## Olasz válogatott - Piola nélkül!

Róma. Az olasz válogatott csapat vasárnap Bolognában Svájc válogatottjával veszi fel a küzdelmet és Pozzo, az olasz szövetségi kapitány nem a legrózsásabb helyzetben van. A védelem ugyan a régi, a fedezetor is elfogadható, de a csatársor már erősen sántít. Meazza ugyanis már kidőlt a küzdők sorából, Biavati és Piola pedig sérültek, ilyenformán Svájc ellen a következő tizenegyet állítják ki az olaszok:

Olivieri—Foni, Rava—Serantoni, Andreolo, Locatelli—Pasinati, Demaria, Boffi, Ferrari, Coiaussi.

### A Sport és Kritika

nétfőn a szokott időben az eddigi gazdag tartalommal jelenik meg. A legapróbb részletekig menő tudósításokat közöl az A) liga valamennyi mérkőzéséről és így az aradi derbiről is, de pontosan ismerteti a többi bel- és külföldi sporteseményeket is. Minden elárusítóhelyen kapható.



Newcastleban 64 ezer nézője volt a Newcastle—Fulham II. ligás mérkőzésnek. A meccset egyébként a Newcastle 2:1 arányban megnyerte.

A bécsi góllövő lista élén Binder áll 10 góllal, a további sorrend: 9—9 gól: Salarik és Adalbrecht, 7—7 gól: Stroh és Hahnemann.

Gillou Pierre, a francia tenisz-szövetség elnöke lemondott tisztségéről. Utódjának Borotrát, a még ma is aktív francia teniszversenyzőt, a „repülő baszk”-ot választják meg.

Ot új kerékpáros világrekord! A francia Bertý másodszor is hasztalanul kísérelte meg a 100 kilométeres világrekord megjavítását. Közben öt új kerékpáros világrekordot javított. Ezek a következők: 70 km. 1 óra 39 p. 51.8 mp. 80 km.: 1 óra 54 p. 29 mp. 50 mérföld (80 km. 500 m.): 1 óra 55 p. 10 mp. 90 km. 2 óra 09 p. 34.4 mp. 2 óra: 83 km. 687 m.

O A prágai Slavia decemberben Bucurestiben játszik? A Venus és az FC Rapid tárgyalásokat kezdett a prágai Slaviával, hogy decemberben két mérkőzést játszhasson Bucurestiben. A Slavia elvben elfogadta az ajánlatot.

O Összeállították a magyar derbi csapatait. Budapesten vasárnap az Újpest és a Hungária játszanak a bajnoki pontokért és a budapesti derbi csapatai a következő összetételben állnak fel: Újpest: Sziklai — Futó, Fekete — Szalay, Szücs, Balogh — Kocsis, Vincze, Zsengellér, Kállai, Hidasi. Hungária: Szabó — Kiss, Bíró — Sebes, Turay, Dudás — Vidor, Müller, Kardos, Cseh, Titkos.

O Az AMTE vezetősége ezúton hozza az egyesület tagjainak tudomására, hogy a vasárnapi Gloria—AMTE mérkőzésre az AMTE tagok tagjegyeiket meg vasárnap délelőtt 11 óráig átvehetik a klubhelyiségben (Dacia-kávéház).

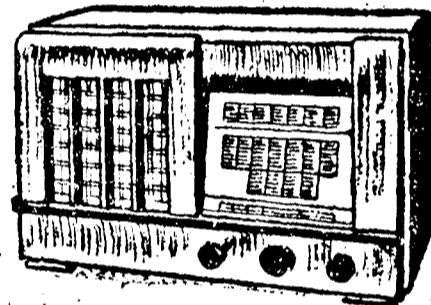


Otthonról hallgatja az egész világot

AZ 1939-ES ÚJ

# Standard

RÁDIÓKÉSZÜLÉKKEL



KIVÁNATRA BEMŰJTJA MINDEN JOBB SZAKÜZLET

## Főelárusító: Szabó Albert-cég, Arad

Készpénzzel bemutatja: **Veres László** rádioszaküzletben, Arad, Bul. Regele Ferdinand 47. Telefon 27-56.

### Ha létrejön

## Tíz mérkőzésből áll a válogatott csapat keleti turája

Bucuresti. Az országos válogatott csapat részére illetékes helyen minden eddiginél nagyobb szabású tura lekötésén fáradoznak, amely Törökország-, Görögország- és Egyiptomban folyva le. A tárgyalások rendkívül előrehaladtak és a csapat a török, görög és egyiptomi válogatottal játszana egy-egy mérkőzést, míg a többi mérkőzésen Bucuresti válogatottja néven szerepelne. Amennyiben a tárgyalások kedvező befejezést nyernek, úgy a csapat karácsonykor kezdi meg a turát, amely január hó végén nyerne befejezést. A tervek szerint a tura eddig a következő 10 mérkőzést tartalmazná:

- December 25: Románia—Törökország Ankarában.
- December 28: Bucuresti—Ankara, Ankarában.

- Január 1: Bucuresti—Smirna, Smirnában.
- Január 8: Románia—Görögország, Athénben.
- Január 11: Bucuresti—Athén, Athénben.
- Január 13: Bucuresti—Pireu, Pireusban.
- Január 20: Románia—Egyiptom, Kairóban.
- Január 22: Bucuresti—Port Said, Port Saidban.
- Január 27: Bucuresti—Alexandria, Alexandriában.
- Január 29: Bucuresti—Kairó, Kairóban.

A tura ügyében sürül levélváltást folytat az FRFA a két ország labdarúgószövetségével és a Görögország elleni válogatott mérkőzésért 200 ezer drahmát, a Törökország elleni pedig 5000 török lírát kér. A görög-, illetve török-szövetségek még nem válaszoltak az FRFA ajánlatára.

## Változatlanok a vasárnapi rangadó csapatai

Mindkét aradi ligacsapat a szokottnál is nagyobb gondtal készült a vasárnapi rangadóra és a mérkőzés iránt, amely fél 3 órakor kezdődik, várhatóan hatalmas érdeklődés nyilvánul meg. Az AMTE és a Gloria találkozója előtt 1 órai kezdettel az Astra és a Gloria ifjúsági csapatai játszanak bajnoki meccset és ez az összecsapás is szép és élvezetes küzdelmet ígér.

A vasárnapi rangadón az AMTE nem változtat az eddigi mérkőzések során jól bevált összeállításon, a Gloria is pillanatnyilag legjobb csapatát dobja harcba és a két csapat a következő összetételben áll ki:

Gloria: Theimer—Varjassy, Volentir—Siclovan, Codreanu, Micola—Igna, Tudor, Fritz, Hene-gar, Marienu.

AMTE: Gerold—Slivat, Kovács—Szurgyi Szabó Béla, Szaniszló—Bermoser, Léb. Pernekl Reinhardt, Batrin.

Vasárnap a színházban:  
3 órakor:  
**Nem leszek hálátlan**  
6 és 9 órakor:  
**Légy enyém, mint régen**

## UTLEVÉL és VIZUM NÉLKÜLI

KÉNYELMES KARÁCSONYI UTAZÁSOK

## WAGONS-LITS//COOK-kal

Párisba

a francia Riviérára

Olaszországba

Prospektusok és beiratkozás az ország összes

WAGONS-LITS//COOK Menetjegyirodáiban ARADON a Minorita-palotában.

# ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

## Heti divatérdekességek

Nagyon lábrakaptak a magyaros diszek. Így pl. akinek nincs módjában, vagy nem akar egy teljesen új ruhát csináltatni, már meglévő, vagy új ruhájához különböző magyaros könnyen rátehető és levehető öveket, gallérokat, kötényeket visel. Nagyon szépek a nehéz selyemre dolgozott széles, sárközi himzésekkel és egyéb magyaros himzéssel elkészített övek. Ujabbán gyakoriak a magyaros muszlinzsebkendők, amit igazán bármilyen kis zsebecskébe és bármilyen ruhába is bele lehet tenni.

Néhány érdekes új összeállításról is beszámolhatok, bár még a demi-kollekció nincsen egészen készen. Annnyit elárulhatok, hogy a demiben rengeteg lesz a krinolin és ennek természetes következménye: rengeteg anyag kell majd egy-egy ruhához. Hölgyeim, kezdjék meg a gyűjtést...

Egy bordó lámé estélyiruha átmenetet képezett a krinolin és a mostani estélyiruhák között.

Nagyon érdekesen, sűrűn volt huzva szoknyája, annyira, hogy a rövid derék körül teljesen elállt és lágy redőkben hullott alá. A felsőrésze teljesen testhezsimuló, szűk, háromszög szivalaku kivágással és egészen szűk, hosszú ujjakkal. A manneken egy vékony bordó selyembársony szállagon egy óriási ékköves medalliont viselt, a hajában pedig egy bordó szegfűt. Csodaszép volt. Most még ehhez képzeljék el a magas karsur nőt, hullámos, felfelé fésült egészen modern szőke frizurával, arany estélyi cipővel. (Biztos siker Hölgyeim.)

Néhány érdekes új összeállítást láttam azután kötötruhákban ismét, amelynek áramlata még mindig tart. Még egyre televannak a dunaparti kávéházak kötő nőkkel.

Amit most leírok, már tavaszi modell: az egész ruha mellig spiccesen két fordított, két sima kötéssel készült és mellől vastagabb tüvel, telje-

sen sima kötéssel, állandó bővítéssel japán szabásu felsőrészével, rövid ujjával, egymáshajló kivágásaival, gyönyörű volt. — Amit a hölgyek kigondolnak egyébként, azt meg is kötik. Már akinek megvan a maga egy két kötötruha, kosztüm és pullover raktára, az már azonnal bele is fog a tavaszi dolgok elkészítésébe. Rengeteg kosztümt fognak viselni pasztell színekben, készítik már a kétszínű összeállításokat, pl. drapp szoknya és barna kabát, vagy megfordítva, azután a csipke, lazakötésű, vagy horgolásu nyári ruhákat.

Egyik elegáns hölgyünköt (olvassd és értsd, őt) egyforma ruhát horgolt magának. Gyönyörű a minta, valóban úgy néz ki, mintha csipke lenne, nagy rózsák, levelek összeállításában. Egy fehérét, nyárra, piros és kék övvel és muszlinzsebkendővel, egy bordót, sötétkéket, feketét és barnát.

Allítólag egy hét alatt készül egy ruha, közben pedig a férj ellátja a háztartást és a gyermekét...

Osszel és télen

Esőben, jégen

Nő, férfi, gyermek

Biztosan jár

Hogyna a cipője

**STAR**

ARADI LERAKAT

**SÁNDOR**

cipőruházában, Bulv. Regele Ferdinand 11. sz.

## Divatposta

NYUSZI. Hálás köszönet a kedves levélért. A beküldött anyagból inkább egy vacsorázóruhát ajánlanék, jobban mondván: kisestélyit. Mai cikkemben leírtam egy bordó lámé kicsit krinolinost estélyiruhát, gyönyörű lenne ebből a fekete szatínból, természetesen a fényes oldalából. Ha mint írja, magas, akkor különösen nagyon jól érvényesülne ez a szép anyag az Ön alakján és a hosszú ujjak még jobban nyujtanak. Üdvözet.

BALI SZEZON ELŐTT. Rózsaszín taft ruhát nyugodtan csináltathat bakfis lányának, huzott szoknyával, puffos ujjakkal és egy kis virággal a vállon és hajban. Én azonban jobban ajánlanék egy más anyagot, pl. moirét. Sokkal elegánsabb és mint írja, nem kell spórolnia a pénzzel, akkor megengedheti Magának. Csináltathatja ezt is krinolinosan, nagyon csinos lenne, ibolyacsokrokkal, válleresztéssel, vagy pedig ha még nem akarja ennyire „nagy lányosan“, akkor ajánlom, hogy teljesen angolos fazonnal csináltassa. Huzott szoknyával, kis puffos ujjakkal és bubigallérral, egész zárt magas nyakkal, kék, vagy halványlila moiré szalaggal a derekán. Üdvözet.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére, Budapest, Teréz-körút 35., küldjék.

## Szörmék nagy választékban!

Szörmemunkák legújabb modellek szerint

**Zimmermann**

szücsmesternél, Str. I. G. Duca 5.

## Heti étlap

HÉTFŐ: Ebéd: Burgonyaleves, vagdalt borjutüdő, paradicsomos káposzta, almás pité. Vacsora: Nyulgerinc, rántott burgonyapogácsa.

KEDD: Ebéd: Metéltleves, sertéscomb savanyuan, szőlő. Vacsora: Szalámi, tojás, sajt.

SZERDA: Ebéd: Gulyásleves, lekváros bukta. Vacsora: Szardinia, vaj, sajt.

CSÜTÖRTÖK: Ebéd: Husleves, csirkemelle vagdalva, lencse, alma. Vacsora: Töltött tojás, mignon.

PÉNTEK: Ebéd: Rizsleves, rakott karfiol, gesztenyepüré. Vacsora: Hal aszpiciban, sajt, tea.

SZOMBAT: Ebéd: Gombaleves, töltött paprika, burgonyafőzelék, mákospatkó. Vacsora: Hideg borjúhús, savanyupaprika, szőlő.

VASARNAP: Ebéd: Karfiollevés, pulyka gesztenyével töltve, savanyu, máglyarakás. Vacsora: Sertéspeccsenye, rizskörettel, déli tészta.

## Konyhatilkok

TEJFŐLÖS BURGONYA. Négy darab közep-nagyságu burgonyát héjastól megfőzünk, megtisztítva vékony karikákra vágjuk, egy lábast vajjal vastagon kikenünk, behintjük morzsával, a burgonyát megsózzuk s belerakjuk. Egy tojást három kanál jó sűrű tejjel, kis sóval elhabarunk, ráöntjük a burgonyára és sütőben szép sárgára sütjük.

HABART KELT-TÉSZTA. Huszonnyolc deka vaját habosra keverünk, azután veszünk két deci friss savanyu tejfölt, öt tojássárgáját, három és fél deka tejszínek lágyított élesztőt, mindezt elhabarjuk jól, szűrjük át szitán és vegyítsük kanálként a habosra vert vajba, de nem is szabad egyszerre többet, mint egy-egy kanállal beleadni, csak miután minden kanalat jól elhabartunk, egyszerűen kevés sót és cukrot is adjunk hozzá. Midőn mindezt jól elhabartuk, félkilónál valamivel kevesebb lisztet, keverjük jól össze, kenjük ki egy gömbölyű tepsit, vagy a tortapléhet vajjal, adjuk bele jó hüvelyknyi vastagon a tésztát, ezt kenjük meg tetszésszerű finom izzal, vagy ribizkét, vagy meggyet is adhatunk rá, jól kelessük meg, kenjük meg tojással, hintsük be sűrűn apróra vágott mandulával és cukorral, azután folytonos tűznél süssük meg.

KIS PERECEK. Tizennyolc deka vaját egy negyed liter vízzel felolvasdásig melegítünk a tűzhelyen. Azután 75 deka liszttel dolgozzuk át, míg egy csepp só, négy egész tojás hozzáadásával sima tészta lesz belőle. Éjjelen át hűvös helyen pihentetjük. Másnap reggel újra átgurjuk, vastag dorongformára kinyújtjuk, melyből egyenlő nagyságu darabokat vágunk le, tenyerünkkel ujjnyi vastagságu rudacskákat nyujtunk ki, ezeket perceké formáljuk. Hagyjuk a kész percecet egy ideig nyújtódeszkán, szikkadni, azután lobogva forró vízbe dobjuk, csak gypillanatra, amely után szitára rakjuk lecsepegtetni. Mikor megszáradtak, hideg vízzel megkenjük, sóval behintjük és jó tűznél világos sárgára sütjük.

## Bizonyára örömet okoz önnek is

írja többek között Johannes Bippus I. Borodino (Ofic. Cleastitza, Ud. Cetatea Albă) majd folytatja...

„...községünkben a Gastro-D. gyógyszer már a gyomorbetegség egész tömegétől lett kipróbálva és olyan csodálatosan hatott úgy gyomorégések, görcsök és szinte gyógyíthatatlannak tartott emésztési zavarok eseteiben, olyannyira, hogy napról-napra nő községünkben a bizalom ezen kiváló gyógyszerrel szemben. Bizonyára Önöknek is örömet okoz ilyen híreket hallani. Kérem szíveskedjenek címre postafordultával 2 üveg Gastro-D-t utánvétellel küldeni, hogy kurámat folytathassam.“

Hasonló hála- és köszönőlevelek tömegesen bizonyítják, hogy a Gastro-D. gyógyszer ma már a gyomorbetegség közkincsévé vált.

Gastro-D. kapható gyógyszertárakban és drogériákban, vagy megrendelhető 135 lei utánvét mellett Császár F. gyógyszertárában, București, Calea Victoriei 124.

## Atomrombolás után

### új anyagot kapott egy dán fizikus

Niels Bohr, a koppenhágai egyetem fizika tanára, aki szilárd alapot adott a Rutherford-féle atomelméletnek s aki 1922-ben tudományos munkásságának elismeréséül megkapta a Nobel-díjat, újabb korszakalkotó találmánnyal lepte meg az orvostudományt. Bohr tanár évtizedes kutatásainak eredményeképpen mesterseges uton rádió-aktív elemeket állított elő. Az új elemeket a „Cicloton“ nevű gépével gyártotta, amely egy hatalmas, négytónnás elektromágnessel rendelkezik. Egymillió volt feszültségű árammal sikerült atomrombolást elérnie. Tizenötórás atomrombolás után Bohr tanár egy különleges anyagot kapott, amely új távlatokat nyitott meg a gyógykezelésben, különösen a daganatok és darázsfészkek gyógyításában.

## UJ KÖNYVEK

— Guy de Pourtalés: „A csodálatos halászat“. A Francia Akadémia az 1937. évi Nagy Díjjal jutalmazta Guy de Pourtalés legújabb regényét. „A csodálatos halászat“-ot, Valóban rendkívüli alkotás ez a nagy regény, amelynek hőse: maga az Élet. Szerellem és barátság, hit és kételkedés, béke és háború, művészet és izület, kultúra s nyereségvágy, demokrácia és paraszuralom, francia és német világ ellentétes mélységeit tárja fel egy férfivé serdülő ifjú kétős szerelmének örök emberi történetében. A béke utolsó éveinek boldog gondtalanságában, Svájcban indul a történet. De már a távoli vihar mennydörgése hallatszik; kitor s háború, az apokaliptikus vérzivatar elsodorta romzettek, családok, emberek sorsát és felfordítja az egész világot; végül feltűnik a megbékülés szivárványa. A béke és háború finom, lenyűgöző és megrázó képeinek sorozata ez a nagy, francia világregény, amelynek helye valóban a műfaj legnagyobb alkotásai között van Guy de Pourtalés: „A csodálatos halászat“ című műve az Athenaeum nagyregecnsorozata ában jelent meg A sorozat legutóbbi kötetei Fanny Hurst: A nagy kácaj, Pilgrim: Nagy Napoleon, Körmendi Ferenc: Tévedés stb., stb. Pourtalés könyve 453 lap, egészvászonkötésben 178.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Kolozsvár. Kérje az Athenaeum-könyvek teljes jegyzékét.

— Seidner Imre: „Erika“. Az elmúlt napokban hagyta el a sajtó: Seidner Imre regénye, amelynek szerzője a szimbolikus „Erika“ címet adta. A könyv Balázs István fiatal magyar újságíró történetét mondja el, aki elindul a nagyvilágba attól a meggyőződésű hévítve, hogy az emberiség haladásáért érdemes kiállni, meg életrevaló küzdelmeket vállalni. Külföldön duplán éli az éveket a Kálmán városába szakadt magyar újságíró, aki végül célhoz ér. Két szív szimfónia ez a regény, egy kétségbeejtően szép szerelemé, amely győz, de hőseinek nagyon nagy áldozatokat kell hozniuk a boldogságért. Az átélés közvetlensége és szereplőinek érdekessége teszi különösen értékké Seidner Imre regényét, amelynek alakjai — a kritikák egyöntetű megállapításai szerint — „nemcsak az életben élnek, hanem a regényben is“. Az izléses kiállítású könyv minden könyvkereskedésben kapható

# FEJFAJÁSNAL, GRIPPANAL, NEURALGIÁVAL JAWOL

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Helyzetük megjavítását kérik az aradmegyei juhtulajdonosok

Mihai Dobriceanu megyei prefektus elé tárják sére meiket

Az aradi Mezőgazdasági Kamara helyiségében közgyűlést tartott az aradmegyei juhtulajdonosok szindikátusa. Az ülésen Sulea Nicolae elnökölt és azon a vármegyei prefektúra, valamint a Mezőgazdasági Kamara is képviseltette magát.

A közgyűlésnek az volt a célja, hogy feltárja az illetékes tényezők előtt az aradmegyei juhtulajdonosok panaszeit és orvoslást kérjen azokra. A felszólalások során rávilágítottak arra, hogy egyes községek tulkevés leelőtt bocsaítanak rendelkezésre és ezért a juhállomány minősége szenved.

Elpanaszolták azt is, hogy más községek viszont korlátozzák azt, hogy egy juhtulajdonos hány juhot küldhessen a legelőre, mások pedig az illeték szempontjából két juhot egy számos marhának számítanak, holott eddig a szokás az volt, hogy négy-öt juh számított egy számos marhának. Ilyen körülmények között a juhtulajdonosoknak nagy nehézségekkel kell megküzdeniük és gyak-

ran előfordul az is, hogy a legeltetési illeték, melyet fizetniük kell, több mint magának a juhnak az ára.

Ez év tavaszán az aradmegyei prefektúra egy rendeletet bocsátott ki a juhtulajdonosok érdekében és utasította a községeket, hogy méltányos legeltetési illetékeket vessenek ki. A közgyűlésen most azt kérték, hogy az illetékesek gondoskodjanak ennek a rendelkezésnek a szigorú végrehajtásáról. A juhtulajdonosok sármalmakat Dobriceanu Mihail ezredes prefektus elé terjesztik, akitől a sérelmek orvoslását kérik.

Felszólalt a közgyűlésen Grecu Pavel, a Mezőgazdasági Kamara igazgatója is, aki felhívta a juhtulajdonosok figyelmét arra, hogy a jövőben meg kell változtatni a módszereket, nem kell a tervszéssel kapcsolatban csupán a legelőkre szorítkozni, hanem igyekezniük kell minél több takarmányt termelni mert a juhállományt csak ily módon javíthatják fel.

### Nemzetközi kereskedelmi tárgyalások

## Németország ajánlatot tett Románia egész gabonafeleslegének átvételére

Anglia részt kíván venni Románia gazdasági újjászervezésében —  
Francia és olasz kereskedelmi küldöttség Bucurestiben

Bucurestibe megérkezett az a francia kereskedelmi küldöttség, amely az új francia—román kereskedelmi egyezményről folytat tárgyalásokat. A küldöttséget Hervé Alphant, a francia kereskedelemügyi minisztérium szerződési osztályának igazgatója vezeti.

Az utóbbi években, mint ismeretes, Franciaországgal való kereskedelmi forgalmunk visszaesett és az új tárgyalások a kereskedelmi kapcsolatok kibővítését célozzák. A folyó évi román—francia külkereskedelmi mérlegben eddig hátrányunkra 80 millió frankos deficit mutatkozik. Ez olyan körülmény, amely fölött sem Románia, sem pedig Franciaország nem haladhat el könnyedén. Az a tény, hogy Franciaország népes küldöttséget mentesített Romániába az egyezmény megkötése végett, azt bizonyítja, hogy a francia kormány különös figyelmet szentel a román—francia gazdasági kapcsolatoknak. Jelenleg az a helyzet, hogy valutáris okokból a román áruk túl drágák Franciaország számára. Ennek tulajdonítható, hogy Franciaország az utóbbi időben más államokból vásárolt petroléumot. Mindkét állam azonban arra törekszik, hogy esetleg áldozatok árán is, helyreállítsák a normális kereskedelmi kapcsolatokat a két ország között.

Alphant Hervé, a francia küldöttség vezetőjét egyébként kihallgatáson fogadta Mitita Constantinescu nemzetgazdasági miniszter, akivel

együttesen megállapították a tárgyalások napi-rendjét. A küldöttség tagjai Bucurestiből Szófiába, majd pedig Belgrádba utaznak.

Itt írjuk meg, hogy hétfőn olasz kereskedelmi küldöttség érkezik Bucurestibe az új olasz—román kereskedelmi egyezmény letárgyalása végett. A küldöttséget Amedeo Gianinini vezeti.

Ami a Németországgal folvó kereskedelmi tárgyalásokat illeti, a német küldöttség részletes tanulmányt nyújtott át a román delegációnak. Ebben a tanulmányban a német kormány Romániával kapcsolatos távolabbi gazdasági programját is felsorolja. A német kormány több ezer holdas mezőgazdasági területet akar bérelni Romániában, ahol a német ipar speciális nyersanyagait akarja termelni. Ezt a bérletet tíz évre tervezik. Ugyanakkor nagyobb petroléumterületekre, aranybányákra, erdélyi vasércbányákra és dobudzsai rézbányákra kérnek koncessziót a németek, ugyancsak bérleti formában. A bérösszeg egy részét nemes valutában, más részét német iparcikkkel fizetnék meg. Amennyiben a román kormány az ajánlatot elfogadná, úgy a németek hajlandók a következő két évben Románia egész gabonatermését, illetve gabonakiviteli feleslegét egy tételben átvenni. Bucurestii szakkörökben nagy feltűnést keltett a németek ajánlata.

Ami a román—angol kereskedelmi együttműködést illeti, a „România” című lap jelentése szerint Chamberlain rendkívül nagy figyelmet szentel Délkelet-Európának és Anglia arra törekszik, hogy részt vegyen Románia gazdasági újjászervezésében, egyben pedig jelentősen fokozza a román—angol kereskedelmi forgalmat.

Hirdessen az Arad Közlöny-be



# G D Y N I A

Amerika-hajóstársaság S. A.

Rendszeres utas és teherszállítás

Északamerikába és Kanadába

az új modern „Batory” és „Pilsudski” motoros hajókkal Bucurestiből New-Yorkba, vagy Halifax-ba, beleértve a vasututazást gyorsvonaton, vízumokat, szállodát, ellátást a kikötőkben 18.000 leitől felfelé.

Dél-Amerikába

Rio de Janeiro Santos, Montevideo, Buenos Aires a kényelmes „Kosciuszko” és „Pulaski” gőzösekkel, kedvező árak mellett.

Világkiállítás: NEW-YORK 1939.

Rezerváltassa kabinját társasutazások részére, ab május 1939.

Információk és előjegyzések:

G D Y N I A Amerikai-Linie de Navigatie S. A.

Bucuresti, Str. Poincare 39. Tel. 4-22-31.

## Az Erdélyi Gazdasági Egylet aradi fiókjának közleménye

### Női háztartási tanfolyamot tervezünk

Egyesületünk munkatervének egyik legfontosabb célja: gazdaközönségünk szaktudásának, rátermettségének, tehát szellemi és erkölcsi súlyának emelése. Ezt a célt szolgálja folyóiratunk: a „Gazda”, ezért rendezünk női tanfolyamokat, gazdasági kirándulásokat, gazdakörlátogatásokat, kiállításokat. De bár mindezek az alkalmakon résztvehetnek a férfiakon kívül a nők is, mint ahogy tagjaink közé is örömmel vesszük fel őket, mégis azt tapasztalhatjuk, hogy a nők ritkán jelennek meg illekor a férfiakkal együtt. Azt tartják, hogy a közéletben való részvétel, a munkások látogatása, szakelőadások meghallgatása a férfiak dolga, ők nem avatkoznak bele az ilyesmibe.

Már pedig a férfi a nő nélkül mindenképpen csak fél ember. Nem lehet azt elképzelni, hogy a férfiak tudásában, emberségében ügyességében haladjanak és a nők ezáltal egy lépést se tegyenek előre. Csak az a haladás érkezik észre, ha a férfiak és a nők egyaránt, amelyben mind a két fél részt vesz. Ez nem éppen azt jelenti, hogy mind a ketten mindig ugyanabban a dologban tökéletesítsék magukat. Haladjon mindenki abban, amit az élet nagy munkamegosztása pályáján kijelöl. Így válnak egymás igazi kiegészítőivé, segítőtársaivá.

Ezek a megfontolások vezették az EGE vezetőségét, amikor elhatározta a női háztartási tanfolyamok rendezését. Ezek a hathetes tanfolyamokon erre a szakra kiképzett tanárnők oktatják a hallgatókat elméletileg és gyakorlatilag a következő tárgyra: főzés, mosás, vasalás, fehérneműszabás és varrás, sertés- és baromfitenyésztés, kertészet, egészségügy, háztartás-tan, gyermekápolás és nevelés, kertészet, tejjáadás stb.

Maga az oktatás ingyenes, csak a főzésnél elhasznált és a tanulók által elfogyasztott élelmiszerek árában fizetnek 500.— leit személyenként.

Felvehetők a 15 évnél idősebb leányok és asszonyok.

Egy ilyen tanfolyamot már a tavasz folyamán szeretnénk volna rendezni a megyénkben. De akkor a gazdasági mezei munkák megkezdődése miatt nem volt elég jelentkező. Reméljük azonban, hogy a téli félévben sikerülni fog egy tanfolyam megrendezése és ezért felkérjük mindazokat, akiket terveink érdekel, jelentkezzenek irodánkban: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 41., ahol a szükséges felvilágosításokat az irodai napokon (kedden és pénteken 8-tól 1-ig) meg fogják kapni, valamint az írásbelileg érdeklődők is pontos választ kapnak kérdéseikre.

A tanfolyamot Erdőhegyen (Kisjenő mellett) szándékozunk megszervezni, tekintettel arra, hogy annak a vidéknek magyarlakú községei így legkönnyebben követhetik el leányaikat különösen akkor, ha Kisjenőn, vagy Erdőhegyen rokonaik, jóismerőseik vannak, akiknél a tanulók lakást kaphatnak.

Eladott aradi ingatlanok: Petrisca Nicolae és neje eladták a Str. Vulpei 3. sz. házat 38.000 leier; Prisztavok Mihály és nejének — Valica Ioan eladta a zimándi dűllőbeli 213 négyszögletes telkét 30.000 leier; Kiss József és nejének. — Bánfi Sándor eladott a Rózer-dűllőben egy 223 négyszögletes telkét 13.000 leier; Nedeu Gheorghe és nejének. — Kádás Pálma eladott a Birkás-dűllőben egy 147 négyszögletes telkét 18.000 leier; Reich Viktor és nejének. —

### Hotel Corvin

Családi szálloda a város szívében — Ujonnban berendezve, közp. fűtés, hideg-meleg folyóvíz. — Egyágyas szoba P. 3, kétágyas P. 6.—

BUDAPEST,  
VII. Csokonay-uca 14.  
Nemzeti Színháznál.

# Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, NOVEMBER 20.

București. 8.45: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. 9.55: Vallásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetítése a patriarchatus templomából. III. Szentbeszéd. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. A Petrica Moțoi-zenekar játéka. 14.10: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.05: Stroe és Vasilache vidám előadása. 15.20 A falu órája. 15.35 Nicolae Serbanescu népdalokat énekel. 15.55: Közlemények a falu számára. 16.15—17: A Ion Matache-zenekar játéka. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.05: A hét. 18.17: A rendőrzenekar fuvóhangversenye. Vezényel: Cpt. Georgescu. 19: Gyógyászati előadás 19.15: Modern táncok a világ minden részéből. (Gramofonlemezek.) 20: Előadás a diákkülönítmények munkájával kapcsolatban. 20.15: Alexandru Grozuta népdalokat énekel. 20.40: Gramofonlemezek. 21: Opera- és operett-részletek. A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel: C. Bobescu. 22: Hírek, Sporteredmények. 22.15: A hangverseny folytatása. 23: Hírek. Sport. 23.15—24: Táncczene gramofonlemezek.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Református istentisztelet, Prédikál Muraközy Gyula lelkipásztor. 12: Egyházi népének és szentbeszéd a Jézus Szíve templomból. A szentbeszédet P. Banglia Béla S. J. mondja. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30: Operaházi Zenekar. Közben kb. 14.05: Hírek. 15: Hanglemezek. 16: 1. Kisgazdák lányainak képzése. 2. A gazdakamarák. 16.45: A rádió szalonzenekara. Vezényel Bertha István. 17.30: Ezentúl, sokszor együtt leszünk. Hankis János egyetemi tanár előadása. 18: Felvidéki népdalok. 18.35: Bizalmas vallomások. Török Sándor csevegése. 19.05 Suki Tóni cigányzenekara. 20: Hírek. 20.10: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 20.25: M. Hir Sári. Liszt-műveket zongorázik. 21: Sporteredmények. 21.10: Krasznahorka büszke vára. Történelmi legenda három részben. Utána kb. 22.30: Hírek, időjárásjelentés. 22.55: Budapesti Hangverseny Zenekar. Közben 23.30: Hírek német és olasz nyelven. 24: Hírek angol és francia nyelven. 0.10: Sárjai Elemér cigányzenekara muzsikál. Orbán Sándor énekel. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 12.40: Kamarazene. 16: A rádió szalonzenekara. 19.30: Istene és dámák Kréta szigetén. 20.10: Suki Tóni cigányzenekara. 20.30: A magyar nagyipari munkásság fejlődése. 21.10 Hanglemezek.

HÉTFŐ, NOVEMBER 21.

București. 6.45: Ritmikus torna, gyógyászati tanácsok, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Hírek. Utána a reggeli hangverseny folytatása. Háztartási tanácsok. 12: Gramofonlemezek. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Hírek. 14.30: A déli hangverseny folytatása. Híres jazz-zenekarok játéka. (Gramofonlemezek.) 15.10: Különböző közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Operettnyitányok. A műsorban a következő zeneszerzők művei szerepelnek: Joh. Strauss, Ganne, Planquette, Lincke, Hahn. 18.30: Különböző hangszerek. (Accordeon, zenélőfűrés, xilofon) 19: Tudományos krónika. 19.15: Miron Soarec román zeneszerzők műveit zongorázza. 19.40: Ph. Carabiner nápolyi dalokat énekel. 20: Alex. Hodos felolvasása Avram Iancuról. 20.15: Humor a zenében. A rádió zenekarának hangversenye. 21.15: Rádióegyetem. 21.30: Zenekari hangverseny. 22: Hírek, Sport. 22.15: Mozart-művek. 23: Hírek. 23.15: A Predescu-zenekar játéka. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül.

Budapest I. 7.45: Torna. Hírek. Hanglemezek. Utána: Étrend. közlemények. 11: Hírek. 11.20: Losonci levelek 1880-ból. (Felolvasás.) 11.45: Szőlőpászorok Baranyában. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.10: Rendőrzenekar. Közben 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Kurina Simi cigányzenekara. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek.

# Mindig fiatalok...



Vannak hölgyek,  
ahik éveik dacára,

nem öregszenek

MIÉRT?

Nagyon egyszerű, mert szervezetük jól működik, mert szervezetük nincs megmérgezőve. Az állandó ifjúságnak nincs más titka. Hogy az ifjúságot és egészséget megtartsuk ki kell választanunk szervezetünkben a mérgeket és salakokat, abban a mértékben, ahogy képződnek, azaz állandóan, így megakadályozzuk felhalmozódásukat és vérünk megmérgezését. A vér feladata az, hogy eljuttassa az életerőt összes szerveinkhez, azonban ha túl van terhelve mérgező anyagokkal, csak zavarokat és betegségeket okoz.

NE VÁRJON HOLNAPIG! HA AZ EGÉSZSÉG ÉS IFJUSÁG  
ELTÜNT, NAGYON NEHEZ ISMÉT VISSZAHOZNI

Akadályozza meg szervezetét megmérgezését. Urodonal használatával, ez a készítmény egyszerű méregtelenítő szer. E Faivre professzor emlékeztető munkájában kijelenti: „Az Urodonal megvédi az artritikusokat a környező veszedelmektől, biztosítja számukra a rendszeres kiválasztást, enyhíti a megszült véredények ellenállását, megszünteti a

reumatikus és ízületi fájdalmakat, megszünteti a léleklési nehézségeket és a szívyomást. Megtisztítja a vért szabályozza a belső kiválasztási mirigyek munkáját, visszaadja a test és szellem rugalmasságát, mert a vér ellátást és a vérkeringést könnyebbé és szabályosabbá teszi. Csakis méregtelenítéssel érhetjük el a megifjodást.

URODONAL MÉRGTENELITI ÉS MERIFJITJA A SZERVEZETET



Chatelain készítmény  
Megbízható márka

Kapható gyógyszerárakban  
és drogériákban

17.15: A rádió diákfélőrája. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Laczkó Géza előadása. 18.30: Ligeti Dezső, az Operaház tagja énekel, zongorakísérettel. 19: Időszerű előadás. 19.30: Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekara. Közben 20: Hírek, 20.10: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 20.45: Édes anyanyelvünk. Halász Gyula előadása 21.10: Budapesti Hangverseny Zenekar. 22.35: Hírek, időjárásjelentés. 23: Zenekari művek (hanglemezeiről.) Közben 23.30: Hírek német és olasz nyelven. 24: Hírek angol és francia nyelven. 0.10: Szalonötös. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.30: Német nyelvoktatás. 20.05: Cigányzenekar. 20.40: Siemenszky Valéria zongorázik. 21.10: Artisták és világcsavargók. 21.40: Filmdalok. 22: Hírek. 22.35: Magyar nóták és csárdások.

KEDD, NOVEMBER 22.

București. 6.45: Ritmikus torna, gyógyászati tanácsok, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Hírek. Utána a reggeli hangverseny folytatása. Háztartási tanácsok. 12: Gramofonlemezek. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Hírek. 14.30: A déli hangverseny folytatása. A Grigoras Dinicu-zenekar játéka. Románcok és népdalok. 15.10: Vevyes közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Műszaki üzenetek. 18.17: A Jean Sibiceanu-zenekar játéka. Mia Braia ének számaival. 19: Irodalmi felolvasás. 19.15: Híres zeneszerzők portréi: Suppé. (Szép Galathea, Pikkdéma, Boccaccio, Reggel, délben, este, Könnyű lovasság.) 19.55: Alex. Badauta felolvasása. 20.10: Gramofonlemezek. 20.50: Rádióegyetem. Chr. Musceleanu egyetemi tanár felolvasása. 21.05: A rádió szimfónikus zenekarának hangversenye. Em. Ciomac bevezető szavaival. 22: Sport. Hírek. 22.15: A hangverseny folytatása. 23: Hírek. 23.15: A Costică Tandinezkenkar játéka. Közvetítés a „Cosna“-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre francia és angol nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Hírek. Hanglemezek.

Utána: Étrend. közlemények. 11: Hírek. 11.20: Ruszin népszokások. (Felolvasás.) 11.45: Divatos apróságok. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.10: Lenhardt Ilona énekel, zongorakísérettel. 13.45: Hírek. 14: Hanglemezek. Közben 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamok. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Beszkárt-zenekar. 19: Győr megvívása. Julier Ferenc előadása. 19.30: Magyar indulók (hanglemezeiről). 20: Hírek. 20.10: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 20.25: Andres Segovia gitárestje. 21: Homér és Oszsián. (Magyar költők versei ókori költőtársaikhoz.) 21.35: Vidák József cigányzenekara muzsikál. Szánthó Gyula énekel. 22.35: Hírek, időjárásjelentés. 23: Linz Márta hegedül, zongorán kíséri Herz Ottó. 23.30: Hírek német és olasz nyelven. 23.45: A rádió szalonzenekara. Közben 24: Hírek angol és francia nyelven. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.05: Beszkárt-zenekar. 19.30: Mezőgazdasági félóra. 20.30: Francia nyelvoktatás. 21: Beethoven-művek (hanglemezeiről). 22: Hírek.

## A kereskedő egyesületek szövetségének közgyűlése Aradon

Vasárnap, november 20-án d. e. 11 órakor kezdődik az aradi Kereskedelmi Testület helyiségében az Asociația Generala a Negustorilor din Ardeal și Banat-nak, a kereskedő egyesületek Szövetségének a rendes évi közgyűlése, Domán Sándor országos elnök vezetése alatt. A közgyűlés szavazó tagjai a jogosított egyesületek meghatalmazott kiküldöttei, tanácskozási tagjai a Szövetség összes tisztviselői és választmányi tagjai, Aradról a Kereskedelmi Testület és a kis-kereskedők Szindikátusa tagjai a Szövetségnek és ezek képviselői és a belőlük választott szövetségi tisztviselők és választmányi tagok fogadjak részt.

**J. KREBSZ** öszi-téli ruhákat, kabátokat  
legszébben, fest, mcs, vegylen tisztít. —  
Telep: Bul. Reg. Ferd. 5. — Főközpont: Str. Eminescu 1.

# APRÓHIRDETÉSEK

4 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapított meg: **Alkalmazást keresők, divszeti, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetés szavankint 2 lei.** A fenti rendelet értelmében az apróhirdetések ára előre fizetendő.

## HÁZASSÁG

Vagyonos, független urind megismerkedne 55-60 éves férfivel, akinek hozzátartozó vagyona, vagy jó nyugdíja és bevezetett lakása van. „Unom a magányt” jelígre az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalába. 7068

Férjhezmenne francia tanárnő hozománnyal, izr. 35-40 éves érettségizett fiatalemberhez, benősülés is. Faragóné. Str. Timpă 7. 7089

## ALKALMAZÁST KERES

Etnikai román származású tisztviselő, nagy irodai gyakorlatlalkalmazást keres. Címeket a kiadóba kér.

Fiatal leányt tisztviselő, perfect román, bármilyen foglalkozást keres. Vidékre is megy. Szíves megkeresések a lap kiadóhivatalába „Dolgozni vágyó” jelígre. 7025

Uradalomhoz, földbirtokos családhoz ajánlkozom nevelőnek kulcsárnak, vagy gondnoknak, esetleg borpince-kezelőnek. Cím a kiadóban. 7026

Szép rajzoló, reklámfestést és cimirást elvállalok a legolcsóbban. Cím a kiadóban. 7027

Ágynemű varrást jóanyosan vállal Almasi-előnyomda. Bul. Reg. Ferdinand 35. 7061

Tyükszemel vágni, masszírozni házhoz jövők. Címek kérem beadni Puzár virágüzletbe, Str. Bratianu. 7098

## ALKALMAZÁST NYER

Megbízható jólfizető komolyabb minde-  
nest keresek kéttagú családhoz. Cím a kiadóban.

Vasúttól és gépgyár keres szakképzett üzemmérnököt. Ajánlatok „Corvinus” Kolozsvar címre küldendők.

Jólfizető bejáró szakácsnőt, ki a diétás főzést tudja, alkalmazok. Jelentkezni délután 4-től 5-ig. Bul. Dragalina 4. Emelet, ajtó 3. 7085

Keresek azonnalra egy ügyes vegyes kereskedősegédet. Atanasiu Bránda, Bărzava, Jud. Arad. 7097

Lehetséges az, hogy ne volna olyan rendes zsidó asszony, aki ne kívánkozna egy nyugodt otthonra, mint házvezetőnő egy idős urnál? Ha igen: kérek ajánlatot „Főzni művészet” jelígre a lap kiadójaiba. 7102

Perfect román levelező felvétetik. Cím a kiadóban. 7104

## OKTATÁS

Német tanítás és jó nyelvtan. Berlitz-módszer, tiszta kiejtés, társalgás és kereskedelmi levelezést ad: Florianné. Str. Doamna Balasa 1. 7081

## LAKÁS

Kiadó a belváros legforgalmasabb helyén egy különbejáraru üres szoba. Cím a kiadóban. 6077

Garconlakás egyszoba, fürdőszobás, parkirozott udvarban Piata A. Iancu 10. alatt kiadó. 7074

Irodának, rendelőnek alkalmas 1-2 szép butorozott szoba fürdőszobahasználattal kiadó. Bul. Regele Ferdinand 22. II. em. 7032

Egy csinosan butorozott szoba kiadó. Str. Alex. Gavra 20. 7080

Fürdőszobás garconlakás kiadó. Str. Dumbrava Rosie 31.

Zsidó diák, fiatalember, lakást kaphat elemista tanítása ellenében. Cím a kiadóban. 7082

Azonnalra kiadó 2-szobás, konyhás lakás 600 leiért. Ugyanott egy üzlethelyiség. Str. Mărăsesti 75. 7083

Uccal szoba buorozva, butor nélkül, előszoba fürdőszobával december 1-től kiadó. Törvényszékkal szemben. Str. Gen. Grigorescu 5. 7086

Pékműhely kemencével és egyszobás lakással azonnal kiadó. Bul. Reg. Ferdinand 65. 7100

Elegánsan butorozott különbejáraru szoba fürdőszoba használatl kiadó. Bulev. Regina Maria 8. II. balra. Megtekinthető: szerdától 1-3-ig. 7101

Kiadó két háromszobás parkettás, összkomfortos lakás december 1-re és január 1-re. Str. Ghiba Birta 19.

Prefektúrával szemben kiadó 3-szobás modern lakás fürdőszoba és összes mellékkeliségekkel. Főbejárati: Bánáti Bankegyesület Rt.-nál, Bul. Regina Maria 8. 7091

Diszkrét bejáraru butorozott szoba, fürdőszobával kiadó. Bul. Carol 81., I. 4. 7119

Háromszobás, uccal parkettás, elő fürdőszobás lakás kiadó elsejére. Str. M. Scaevola 14.

Háromszobás, udvari, összkomfortos lakás január elsejére, esetleg előbb is kiadó. Bul. Carol 70. 7107

Marosparti villában jól butorozott szoba, fürdőszoba használatl dec. 1-re kiadó. Malul Domnitéi 2., Hellas mellett. 7108

Piata Catedralei 1. sz. alatt háromszoba, fürdő, előszobás, emeleti lakás december 1-re kiadó. Bővebbet a házmesternél. 7118

Str. Greceanu 5. sz. alatt háromszobás, I. em. erkélyes, szép lakás kiadó. Bővebbet a házfelügyelőnél. 7117

## Azonnali beköltözésre átadó

II. emeleti 3 szobás modern lakás Str. Av. Gheorgescu 11-a sz. alatt a Park mellett. 7095

## Primár a köze eben

uri magánház 5-szobás összkomfortos lakással, teljes alapincézés, parkirozott udvarral 850 ezer. Színház közelében emeletes uriház, teljesen iókarban, 4 darab parkettás, fürdőszobás lakással, autogarage, értékes nagy telok parkirozva, ügyvédnek, orvosnak kiválóan alkalmas hely, leszállított árban 1 millió 200 ezer. Belvárosi emeletes uriház több 3 és 4 szobás, fürdőszobás lakással 900 ezer. Piac közelében 3 uccára nyíló sarokház 10 bérléménnyel, shonéval, 80 ezer évi jövedelemmel 580 ezer. Centrumban új emeletesház 2 és 3 szobás, összkomfortos lakással, 200 ezer jövedelemmel 2 millió 300 ezerért eladó. 7088

## Haász inga laniroda

Arad, Eminescu-ucca 20-22.

## VÉTEL - ELADÁS

Szép, antik biedermeier secreteer eladó. Cím: Bul. Carol 83. ajtó 3. 7076

Rádiók keréknárok 125 lei neti részletfizetésre kaphatók evári lerakatlál. Str. Harle Chendi 9., udvari raktárban. 6765

Zongora, Hamburger, keresztthru-os (hárfapédálos), egész rövid, modern, olcsón, süreösen eladó. Megbizott: „Tempo”.

Legszébb karácsonyi ajándék egy szép keleti, vagy belöldi perzsaszőnyeg. Sieszen megvenni részletre, karácsonyig kifizetheti. Szőnyegkiállításunkat minden este tekintse meg Tempo bizományi üzlet. Fischer Fliz-nalota.

Egy jókarban levő mély gyermekkosci eladó. Cím a kiadóban. 7050

Tenyészkanoknak alkalmas, 3 hónapos, fajtisza angol malacok, továbbá fiatal tenyészkozáék és választott malacok eladók. Nesnera gazdaság Arad, Bul. Regele Ferdinand 18. 7084

Darálmalom, jól jövedelmező, beteg:ég miatt eladó. Cím a kiadóban. 7096

Balkaros susztervarrógép és egy zönyörű fekete ebédő és hálószoba olcsón eladó ADLER-nél. Str. Bratianu 2-4. 7116

## Gyümölcsfák

a legnemesebb fajokban: bokor, és magas rózsák olcsón kaphatók

## Papp Lajos

államilag ellenőrzött telepén. Arad, Str. T. Serb 27. 7109

## ELADÓK

tüll és filé függönyök (stórok), asztalterítők, selyem ágypárna, diványpárnák, vitrincslakok, nippalávalók és más kézimunkák. Modern háziszöttek szőnyegek - Montirozás.

## FEKETE

Sirada Coşbuc 34 sz.

Eladók! 16 HP. m tor. 1 1/2 co. os magasnyomá u centr. fagapump, 10.000 dr., tuzá 6 tég.a

## Assael gepgyar, ARAD

## Britiánsköve ret

ékszert, keleti és belöldi szőnyegeket magas árban veszek sürgősen megbízóm részére

Modern sötét dióhálók, topolyahálók, ebédlők, csillárok, uriszobaberendezés, recamier, antik ülőgarbiturák olcsón és nagy választékban

## Zöldös n

közvetítünk a timisoaral zálogházba előleget nyújtunk, hosszabbítást olcsón vállalunk.

## TEMPO b zományi üzlet, Fischer El z-palota.

## PUHA ÖLMÖT VESZÜNK

Cím a kiadóban.

## KÖLÖNFELEK

Keresek kölcsönt 100.000 lei betáblázásra, házra, első helyen, Cím a kiadóban. 7040

Fehérneműjavítást olcsón és jól végez Orfi Gyuláné. Metianu-ucca 14-a. 7103

## Haláleset

elutazás, költözésködsből kifolyólag veszek készpénzert ocska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulaturapapirt, ócskavasat, padlásdolmit, — VÁSÁROK lakásban és padlásán heverő bármilyenféle felesleges homit, lim-lomot stb. Vidékre is megyek. Címeket lakasomra. Levelezolap- vagy személyes hívásra házhoz jövök, uccu-ucca 4

Steiner Sándor,

Telefon 26-10. Telefon 28-19.

## HATSÜHEK

### Ingatlanforgalmi iroda

Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott)

### előnyös ajánlatok:

2500 ezer: főtéri emeletes üzletes bérház, új társ, bizosítóhoz közel, összkomfortos modern lakások, balkonok, 10% hozam. — 1.700 ezer: belvárosi 500 öl telekre épült emeletes bérház 200 ezer hozammal. — 1.600 ezer: színházhoz közel emeletes üzletes sarokház közepnagy komfortos jóelosztású lakások 175 ezer hozam. — 1.500 ezer: város-  
házához közel emeletes modern bérház, souterrain üzlethelyiségek, összkomfortos közepnagy lakások, 155 ezer hozam. — 1.450 ezer: főtéri emeletes üzletes bérház 11 bérlémény, 135 ezer hozam, kedvező konditiokkal. — 900 ezer: Fehér Kereszthez közel emeletes 5 lakásos bérház, közepnagy, mind fürdőszobás uccal lakások, souterrain, házim. lak. kert. — 850 ezer: Metianu-ucca-hoz közel emeletes 6 lakásos (fürdőszobákkal) nagy souterrain, kert. — 800 ezer: főtér mellett emeletes üzletes 4, 2 és 1 szobás fürdőszobás, parke társ lakások, jó hozam. — 700 ezer: belvárosi emeletes 4 közepnagy fürdőszobás lakás, házim. lakás, jó hozam, kert. — 620 ezer: lant-térhez egészen közel emeletes átjáróház, 4, 3 és 2-szobás fürdőszobás lakások, nagy pince, kert, jó hozam, igen kedv. fiz. felt. — 500 ezer: belv. főuccájában sarokház, 2 üzlet, 2 lakással, pince, 56 ezer hozam, átvehető teherrel. — 450 ezer: közpincéhez közel magasídsztes sarokház, 3 lakás, fürdősz., kert, beépíthető front. — 420 ezer: Neumann-palotához közel magasídsztes 3 lakásos, fürdősz-vel, pince. — 410 ezer: Iparos Kulturházhöz közel alapincézett 7 lakásos 650 öl telekkel. — 400 ezer: városligéhez közel magasídsztes alapincézett 3, 2 és 1 sz. tell. lakások, nagy kert, összközművek, fürdő. — 375 ezer: Central-mozihöz közel alapincézett sarokbérház 3 sz. fürdőszobás, 1x2: 4x1 sz. teljes lakások közművek, garage, 46 ezer hozam. — 330 ezer: központhoz közel üzletes 6 bérléményes, 36 ezer hozam. — 300 ezer: Urániához közel 3, 2 és 1 sz. lakásokkal renovált bérház, összközművek. — 290 ezer: Szerb-empium táján üzletes sarokház, 7 lakás, pincék, nagy kert, 42 ezer hozam. — 250 ezer: ugyanott 10 éve épült 3-sz. fürdőszobás, 2 kis lakással, kedv. fiz. felt. — 230 ezer: pernyával üzletes sarokház 2x2, 3x1 sz. lakás, pince fél hold gyümölcsös, 30 ezer hozam. — 215 ezer: ugyanott, részben új magasídsztes 2x2, 1x1 sz. tell. lakás, 330 öl gyümölcsös. — 200 ezer: Seminarlumhoz közel 4 lakásos 230 öl kertel, 24 ezer hozam. — 190 ezer: ugyanott alapincézett 2x2, 2x1 sz. tell. lakás, 24 ezer hozam. — 180 ezer: 6 lakásos, 300 öl gyümölcsösrel a 4. sz. autóbusszárai mellett. — 150 ezer: belvárosi 3 lakásos félemeletes, pincével, közművek, 10% hozam. — 130 ezer: gyermekkorházhoz közel pernyával 5 bérléményes kerttel. — 125 ezer: üzletes 3 bérléményes a II. ker.-ben, jó hozam. — 100 ezer: kis ház a belv mellett. — Földek. — Szőlők. — Telkek. — Kölcsön betáblázásra.

# Legújabb jelentéseink:

## Megérkezett Párisba Őfelsége és Mihai nagyvajda

Ünnepélyesen fogadták a francia fővárosban a királyi vendégeket és kíséretüket

Párisból jelentik a Havas-ügynökség: Őfelsége II. Carol király és Mihai nagyvajda trónörökös, szombaton este Brüsszelből megérkeztek Párisba. A francia fővárosban ünnepélyesen fogadták az uralkodót és a trónörökösöt.

## Rádió-előadás a román-belga barátságról

Brüsszel. (Rador). Carton de Wiart, a román-belga egyesület elnöke és Radulescu Mehedinti brüsszeli román meghatalmazott miniszter a belga rádióban nyilatkoztak a román-belga barátság kapcsolatban. Belgium nem felejtheti el azt a szép országot a Duna torkolatánál — mondotta Carton de Wiart — amely valóságos vára a civilizációnak és egyik legjelentősebb tényezője a jelenlegi politikai helyzet egyensúlyának. Hasonlóképpen azt is tudjuk, hogy nemcsak politikailag, hanem gazdaságilag is tökéletes egységet képez ez az ország és célunk gazdasági kapcsolatainknak minél szélesebb alapokra való fektetése. Radulescu Mehedinti a következőket mondta: Őfelsége II. Carol király irányában tanúsított hódolatért elismerés illeti a belga közvéleményt és

hangsúlyoznom kell, hogy a román nemzet ebben az órában szeretettel gondol a nemes belga népre és annak kitűnő uralkodójára, aki oly őszinte szimpátiával fogadta Brüsszelben királyunkat. Mindkét országnak jelentős szerep jutott a történelem alakításában és mindkét nép egysége szimbolizálja az építő munkára és a béke fenntartására irányuló törekvést. Ma Lipót király II. Carol királlyal együtt Európa békéjének fardhatatlan apostolai. A két uralkodó, akik azonos eszmékörrel rendelkeznek, ma találkoznak és mindketten ugyanazon ideálért küzdenek. Népeiknek a békés munka mellett való boldogulásáért. A két nemzet fiai tehát ugyanazon lelkesedéssel kiáltják: Eljen Őfelsége a belga király! Eljen Őfelsége a román király!

## Ribbentrop Párisba utazik

hogy előkészítse a német-francia egyezményt

London. A Daily Express politikai levelezője megbízható helyről úgy értesül, hogy RIBBENTROP német birodalmi miniszter nemsokára Párisba utazik, hogy

a német-francia baráti egyezményt aláírja, mely tulajdonképpen megnemtámadási egyezmény lesz s nagyjában követni fogja a müncheni angol-német nyilatkozat irányát, de sokkal pontosabban fogják azt megszövegezni és aláírása is formászerűbb lesz. Az egyezmény három pontja hír szerint a következő lesz:

1. Németország és Franciaország kötelezi magát, hogy politikája a háború elkerülésére és a béke fenntartására irányul.

2. Közösen kijelentik, hogy mindegyik szerződő fél kötelezi magát arra, hogy a jelenlegi határokat véglegesenek és sérthetetleneknek tartja.

3. Megígérik, hogy Németország és Franciaország között a jövőben felmerülő vitákat a két ország közötti tanácskozás után, nem pedig erőszakkal intézik el.

## Inog a Daladier-kormány?

Herriot-t kombinálják az új kormányelnöki székbe

Párisból jelentik: A Bourbon palota folyosóin szombaton reggel híre járt, hogy a képviselőház legközelebbi megnyitó ülése előtt a Daladier-kormány több tagja benyújtja lemondását. Ugy tudják, hogy az elkövetkező új kormány tagjainak személyében már meg is

állapodtak és egyesek azt hiszik, hogy Herriot, a kamara elnöke fogja megalakítani az új kormányt, aki ez esetben a külügyminiszeri tárcát is megtartaná magának. Az általános munkásszövetség állítólag biztosította Herriot-t a támogatásáról.

## Megszavazták Prágában a szlovák és ruszin autonomiát

Kvarkovszky lesz az új cseh-szlovák elnök

Prágából jelentik: A képviselőház szombaton megszavazta a szlovák és a ruszinok autonómiáját biztosító törvényjavaslatot. Mivel alkotmányjogi törvényekről volt szó, a megszavazásnál háromötöd szavazattöbbségre volt szükség és a jelenlegi képviselőházi taglétszám mellett legalább is 138 képviselőnek kellett azokat megszavazni. A szlovák autonómia mellett 142 képviselő, ellene pedig 28 szavazott, míg a ruszin autonómia mellett 144, ellene pedig 25 képviselő szavazott.

A nemzeti egység pártján belül megegyezés jött létre az új köztársasági elnök személye tekintetében. Az elnökválasztást minden valószínűség szerint kedden tartják meg és azon, mint egyetlen jelölt Kvarkovszky jöhet számításba. Miniszterelnök állítólag Czerny József lesz, aki a Hodzsa kormányban belügy-

miniszter volt. A belügyminiszter a másik Czerny József lesz, aki legutóbb Morvaország tartományi elnöke volt. Külügyminiszterre valószínűleg Krnot nevezik ki és ő lesz az első szlovák ember, aki a külügyminiszeriumot fog Csehszlovákiában irányítani.

Beran cseh képviselő, a nemzeti egység pártjának megalakulása alkalmából közzétett felhívásban hangsúlyozza, hogy a második köztársaságot egységesebben és erősebben kell felépíteni az elsőnél. Le kell számolni a múlttal és el kell távolítani mindent, ami rosznak bizonyult. Nem vált be a külpolitikai tájékozódásunk, sem pedig a belpolitikai életünk megszervezése. Középeurópába bezárt kis állam vagyunk és csak akkor tudunk jól élni, ha jó viszonyban vagyunk szomszédainkkal. — mondotta a képviselő.

## FRANCOIS PONCET

Victor Emanuel olasz királynál

Rómából jelentik: Francois Poncet, Franciaország új római nagykövete ma délután fél 12-kor megjelent a római királyi palotában, hogy átadja az uralkodónak Olaszország királyához és Etiopia császárához címzett megbízó levelét. Viktor Emanuel király 20 négy óra tartó kihallgatáson fogadta a francia nagykövetet.

## Kemál Atatürk utolsó utja Ankara felé

Istanbulból jelentik: Kemal Atatürk holttestét ma reggel szállították át Istanbulból Ankarába. Azon az útvonalon, amelyen Istanbulban az ágyulafettára helyezett koporsót elvitték, mindenütt beláthatatlan tömeg állott két oldalon sorfalat. A koporsó két oldalán hat-hat tábornok, majd utána a hozzátartozók és Bayar miniszterelnök vezetésével a kormány tagjai haladtak. A koporsót a Javus cirkáló fedélzetére helyezték, amely hamarosan felszedte horgonyait és elindult. A déli órákban érkezett meg a cirkáló Izmit kikötőjébe, ahol a koporsót a cirkáló fedélzetéről a szárazföldre vitték és előtte elvonultak a csapatok. A katonai díszszemle után a koporsót különvonatra helyezték, amely Ankarába szállította Kemal Atatürk holttestét.

## Az amerikai sajtó írja:

Washington. (Rador.) Az amerikai lapok levezetők híradásai nyomán hódolatteljes cikkekben emlékeznek meg II. Carol királyról, aki nagy erélyvel reorganizálta országát és ezáltal népének, valamint a külföldi megttyelőknek elismerését vívta ki. A lapok hangsúlyozzák a Romániában elért társadalmi és gazdasági eredményeket. A Washington Post a londoni királylátogatás részleteit közli és többek között a következőket írja: II. Carol király kiváló példáját nyújtotta államvezetési tehetségének a mai európai súlyos viszonyok között. Anglia érdekében áll, — fejezi be cikkét a lap, — hogy gazdasági kapcsolatait Romániával kellő képpen kimélyítse.

## Legújabb sport!

### 133 versenyszám

szerepel az 1940. évi olimpia játékokon

Helsinkiből jelentik: Az 1940. évi olimpiai játékok rendező bizottságának előzetes terveze szerint a legközelebbi olimpiai játékok másodán 133 versenyszám szerepel. A berlini programmal szemben eszik: a kézilabda, a hoki, a lovas póló és a kosárlabda. Ezzel szemben új számok lesznek: a 10 ezer méteres távgyaloglás, a női súlydobás, a távolbaugrás és a 200 méteres síkfutás, továbbá egy szabadon választott és egy hadipuska versenyszám és végül a vitorlázó repülés, úgy hogy négyszer több versenyszámra van kilátás, mint Berlinben volt.

## A Venus

nehéz küzdelemben győzött a Sportul Studentesc felett

Venus—Sportul Studentesc 1:0 (0:0)

Bucurestiből jelentik: A két csapat nemzeti bajnoki mérkőzését szombaton délután játszotta le 5000 főnyi közönség előtt. A mérkőzés, melyet Kroner vezetett le, igen jó sportot nyújtott. A Sportul Studentesc az első fél időben határozott fölényben volt, a szünet után azonban a bajnok-jelölt vezetett sorozatos támadásokat, amelynek következtében a 42. percben Humis védhetetlen fejessel megszerezte a győzelmet jelentő gólt.